

UNIVERSIDAD DE OVIEDO

Máster en Formación del Profesorado de Educación Secundaria  
Obligatoria, Bachillerato y Formación Profesional

# **LA COMPETENCIA INTERCULTURAL EN FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA DE 1º DE E.S.O.**

---

## **Trabajo Fin de Máster**

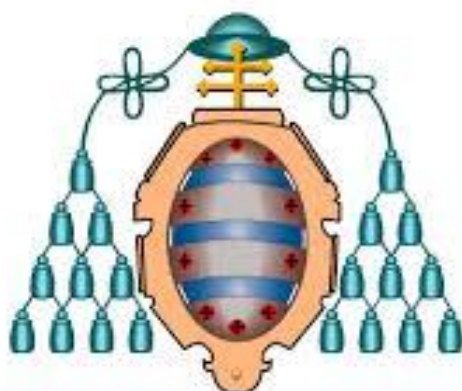
**Autora: Tania Salgueiro Feijoo**

**Directora: Eva María Iñesta Mena**

**Junio de 2014**

**Fecha: 20 de junio de 2014**

**Nº de Tribunal: 50**



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

Máster en Formación del Profesorado de Educación Secundaria  
Obligatoria, Bachillerato y Formación Profesional

# LA COMPETENCIA INTERCULTURAL EN FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA DE 1º DE E.S.O.

---

## Trabajo Fin de Máster

**Autora:** Tania Salgueiro Feijoo

**Directora:** Eva María Iñesta Mena

**Junio de 2014**

**Fecha: 20 de junio de 2014**

**Nº de Tribunal:** 50

---

# ÍNDICE

---

INTRODUCCIÓN.....	4
PARTE I:.....	5
REFLEXIÓN SOBRE LA TEORÍA Y LA PRÁCTICA .....	5
1. ANÁLISIS Y REFLEXIÓN SOBRE LA PRÁCTICA .....	6
2. ANÁLISIS Y VALORACIÓN DEL CURRÍCULO OFICIAL.....	10
3. PROPUESTAS INNOVADORAS A PARTIR DE LA REFLEXIÓN SOBRE LA PRÁCTICA..	13
PARTE II:.....	14
PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA Y PROPUESTA DE INNOVACIÓN.....	14
INTRODUCCIÓN.....	15
1. PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA.....	16
1.1. DESCRIPCIÓN DEL CENTRO Y DEL GRUPO .....	16
1.2. COMPETENCIAS BÁSICAS Y CONTRIBUCIÓN DE LA MATERIA A LA ADQUISICIÓN DE DICHAS COMPETENCIAS EN E.S.O.....	17
1.3. OBJETIVOS GENERALES DE ETAPA EN EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA.....	18
1.4. OBJETIVOS DE LA ETAPA DE EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA PARA LA MATERIA DE FRANCÉS .....	20
1.5. CONTENIDOS GENERALES DE LA MATERIA DE FRANCÉS.....	21
1.6. TEMPORALIZACIÓN .....	24
1.7. METODOLOGÍA.....	24
1.8. RECURSOS Y MATERIALES DIDÁCTICOS .....	25
1.9. CRITERIOS Y PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN .....	26
1.10. ACTIVIDADES DE RECUPERACIÓN.....	27
1.11. MEDIDAS DE ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD .....	27
1.12. UNIDADES DIDÁCTICAS.....	28
2. PROPUESTA DE INNOVACIÓN: .....	48
La Competencia Intercultural en Francés Lengua Extranjera de 1º de E.S.O.....	48
2.1. INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN.....	48
2.2. DIAGNÓSTICO INICIAL, CONTEXTO Y ÁMBITOS DE APLICACIÓN .....	48
2.3. MARCO TEÓRICO DE REFERENCIA .....	49
2.4. OBJETIVOS.....	53
2.5. DESARROLLO.....	53
2.6. EVALUACIÓN Y SEGUIMIENTO .....	62
CONCLUSIONES.....	64
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	65
ANEXO.....	68

---

## INTRODUCCIÓN

---

El presente trabajo supone el final de la etapa del Máster. Por lo tanto, en él se reflejarán las reflexiones que han dado lugar a la relación entre lo aprendido en la teoría y lo vivido en las prácticas, la interacción con los alumnos y las observaciones sobre la enseñanza de Francés Lengua Extranjera (FLE).

Se presentará además una propuesta de innovación en un intento por mejorar la calidad de la enseñanza en esta asignatura, pues gracias a los tres meses de prácticas en el I.E.S. "Alfonso II" de Oviedo he observado que el tratamiento del Contenido Cultural se realiza de una manera secundaria, centrandolo en las competencias lingüísticas. Así, teniendo en cuenta el currículo de Francés, se busca con la propuesta poder equilibrar la presencia del componente lingüístico con el cultural.

El trabajo se estructura en dos grandes bloques: en la primera parte se relacionarán las asignaturas del Máster con el período de prácticas y se valorará el currículo de la materia de Francés; en la segunda parte se estructura la programación didáctica pensada para 1º de E.S.O., y la propuesta de innovación y cómo se integra en la programación. Finalmente, se añaden las conclusiones y reflexiones que esta memoria ha suscitado.

---

**PARTE I:**  
**REFLEXIÓN SOBRE LA TEORÍA Y LA PRÁCTICA**

---

---

## 1. ANÁLISIS Y REFLEXIÓN SOBRE LA PRÁCTICA

---

La práctica docente duró un total de tres meses, comenzando a los cuatro del inicio del curso académico. Durante la primera parte del Máster se nos presentaron diversas asignaturas que de una forma u otra supusieron un apoyo y modelo para comprender el mundo de la Educación. Esta primera parte del Máster ha resultado beneficioso a la hora de llevar a cabo dicha práctica docente, pues de esta forma se contaba ya con la base teórica.

Para reflejar la relación existente entre la teoría recibida y las prácticas realizadas, a continuación se analizarán las asignaturas teniendo en cuenta qué ha sido lo que más ha facilitado la tarea docente.

La asignatura de *Aprendizaje y Desarrollo de la Personalidad (ADP)* mostró la evolución psicológica por la que todo adolescente pasa y la importancia de la autoestima, que a partir de los 13 años empieza a decaer de forma incluso alarmante. Gracias a estos conocimientos he podido comprender de qué manera la segregación del alumnado en dos grandes grupos (bilingües-no bilingües) influye en su autoestima. En el Centro en el que se han realizado las prácticas se producía dicha segregación, y el alumnado que pertenecía al grupo no bilingüe se sentía poco valorado.

Los alumnos con los cuales he tenido el placer de realizar las prácticas conformaban los grupos no bilingües, por lo que recordando todo lo visto en la asignatura, pude comprobar que prestando un poco más de atención a los alumnos más rebeldes o menos interesados en la asignatura, a menudo son los que más atención necesitaban para comenzar a sentirse motivados y a trabajar activamente en su aprendizaje.

En la asignatura *Sociedad, Familia y Educación (SFE)* se nos presentó la importancia de las familias en el contexto educativo. Esto es, con una buena comunicación entre la familia y el instituto se consigue un mejor rendimiento académico de los alumnos. En mi caso muchas familias no habían asistido a ninguna tutoría, no conocía la fecha de entrega de notas o no sabía que sus hijos faltaban injustificadamente. Aunque muchas veces se debía a que la mayoría no disponía de tiempo por tratarse de familias trabajadoras, otras muchas simplemente no mostraban interés en la relación. Como consecuencia, los alumnos también pierden el interés y la motivación por el estudio, y poco a poco comienzan a desentenderse de los estudios, llegando a formar parte del grupo absentista.

La asignatura de *Procesos y Contextos Educativos (PCE)*, a través los cuatro bloques que la conforman, ha supuesto la comprensión de muchas áreas educativas. Con el primer bloque, "Características organizativas de las etapas y centros educativos", se ha conocido la evolución que ha sufrido la Educación y las diferentes leyes que la han regulado. Se nos mostró además la forma de comprender y analizar de forma crítica los documentos institucionales de un Centro para así comprender la identidad como institución educativa.

El segundo bloque, "Interacción, comunicación y convivencia en el aula", ha sido también uno de los mayores apoyos con los que he contado. Aquí se presentó la forma de interactuar con los alumnos, cómo crear un buen clima de aula y conseguir que los alumnos se sientan sin tensiones. De acuerdo con esto, tenía que tener clara mi posición y la manera de interactuar con los alumnos, para evitar malentendidos y tensiones. Además, con lo explicado en este bloque conseguí mantener con los alumnos una relación distendida pero seria, haciendo así que se encontrasen cómodos en el aula pero comprometidos con participar.

En el tercer bloque, "Tutoría y orientación educativa", se enseñó cómo la figura del tutor representa también un pilar fundamental en el proceso de enseñanza/aprendizaje. Durante mis prácticas tuve la oportunidad de asistir a dos tutorías: en ambas se realizaron entrevistas personales a los alumnos, a unos sobre su futuro académico (1º de Bachillerato), a otros sobre su situación familiar y relación con el grupo-aula (3º de E.S.O.). No obstante, en otras tutorías no se tomaban tan en serio la relación tutor-alumno: se emplea la hora para ver alguna película, estudiar para alguna asignatura o para recuperar alguna sesión de la asignatura del tutor. Y este también resulta un factor desencadenante del fracaso escolar o del absentismo: sin conocer a los alumnos, tanto en su vida familiar como social, no se puede saber cómo actuar para con ellos.

El cuarto y último bloque, "Atención a la Diversidad", nos recordó lo que a veces se olvida: la Diversidad no solamente la conforman alumnos con algún tipo de discapacidad o sin conocimientos del idioma, sino que en una sola aula ya existe diversidad tan sólo teniendo en cuenta los diferentes estilos de aprendizaje. Siempre hay que tener presente que el grupo no es homogéneo, por lo que durante las prácticas he intentado estar siempre pendiente de que todos los alumnos comprendiesen las actividades, los temas de interacción oral, cómo se estaba desarrollando la clase...

La asignatura de *Complementos de Formación Disciplinar (CFD)* se dividió en dos partes: la común y la específica.

En la parte común se presentaron las referencias que tienen en cuenta en Europa para la enseñanza de las lenguas ("Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas" -MCERL-, "Portfolio Europeo de las Lenguas -PEL-,...). Todas estas referencias han servido de base tanto para la creación de las Unidades Didácticas como para la autoevaluación sobre la práctica docente.

En la parte específica de Francés se trabajó a fondo el tema de la "interculturalidad", conociendo la evolución del significado a lo largo del tiempo y la evolución en cuanto al grado de presencia en la enseñanza de lenguas. Esta parte de la asignatura supone un apoyo y una base para mi propuesta de innovación.

La asignatura de *Aprendizaje y Enseñanza (AE)* también estaba dividida en dos partes: en la parte común se presentó la evolución de los métodos y enfoques de la enseñanza de lenguas, se analizaron manuales para conocer las distintas maneras de planificar las unidades didácticas, y se conoció un poco más a fondo el MCERL en cuanto a su importancia en el currículo de E.S.O. y Bachillerato.

La parte específica de Francés se centró en el currículo de la especialidad, en la enseñanza de las distintas destrezas (orales y escritas), de los elementos de la lengua y de la cultura y en las formas de evaluación en Francés Lengua Extranjera. Durante estas sesiones se realizaron prácticas en el aula que dieron lugar a debates, consiguiendo así una mejor comprensión de las causas de la evolución en la metodología de FLE. Además, estas prácticas de aula contribuyeron a sacar el mayor rendimiento de diferentes actividades, lo que facilitó que a la hora de crear y desarrollar Unidades Didácticas se tuviesen en cuenta estos conocimientos pudiendo aprovechar mejor cada actividad.

En la asignatura de *Diseño y Desarrollo del Currículo (DDC)* se explicó de manera detallada el modo en el que deben realizarse las Unidades Didácticas, explicando la evolución de la composición de las mismas según las diferentes leyes de Educación.

Con la asignatura de *Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC)* se nos presentaron las diversas maneras de incorporar las TICs al aula: bien sea como apoyo para hacer alguna explicación, bien sea como un medio de evaluación a partir de actividades. A pesar de presentarse como un apoyo en el aula, el Centro de prácticas no contaba con los recursos necesarios para llevar a cabo mis Unidades Didácticas con la ayuda de las TICs.

La asignatura optativa *El Comentario de textos en Educación Secundaria Obligatoria* presentó de forma interesante la manera de suscitar el debate entre el alumnado a partir de un texto literario. A partir de dicho escrito, se hacían comparaciones con otros temas similares y con temas totalmente opuestos, lo que contribuye al desarrollo de un pensamiento crítico y analítico por parte del alumno. Sin embargo, durante mis prácticas he podido observar que esta práctica se realiza solamente como un apoyo para comprobar que el alumno ha comprendido un discurso de forma escrito, y no para debatir sobre el tema del texto.

La asignatura de *Innovación e iniciación a la investigación (IIN)* ha sido una



buena forma de guiarme a la hora de escoger el tema de mi innovación. Durante la asignatura se nos han presentado las maneras de evaluar si realmente existía un problema, cómo diagnosticarlo y tener en cuenta todas las asignaturas previas relacionadas con el problema. La innovación a tratar en este trabajo tiene el foco de atención sobre el componente cultural en la enseñanza de Francés de 1º de E.S.O., el cual se presentó de manera secundaria durante mis prácticas.

En resumen, todas las asignaturas han aportado de alguna forma un apoyo y un referente a la hora de enfrentarse día a día al alumnado y a la organización de la clase. Aun así, uno de los mayores errores que este Máster presenta es la organización de las asignaturas: aunque todas las del primer cuatrimestre son necesarias para las prácticas, también lo es la asignatura específica de Francés y la optativa del segundo cuatrimestre. En alguna ocasión no se han podido aplicar los conocimientos adquiridos de las asignaturas en las prácticas por la distribución temporal. Otro de los inconvenientes es la aglomeración de clases y trabajos durante el período de prácticas, que entorpece la actividad docente día a día por no disponer de más tiempo para la organización de ésta. Sin embargo, cada una de las asignaturas ha contribuido a rentabilizar el día a día en las prácticas gracias a la base teórica y a los conocimientos adquiridos.

---

## 2. ANÁLISIS Y VALORACIÓN DEL CURRÍCULO OFICIAL

---

El currículo oficial de las asignaturas de Francés confirma la importancia de conocer otras lenguas en la actualidad. Para llevar a cabo la programación didáctica se realizará una reflexión sobre el Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre<sup>1</sup> y el Decreto 74/2007, de 14 de junio<sup>2</sup>. Se consultará éste último para realizar la programación didáctica de 1º de E.S.O.

Actualmente, la rápida evolución de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación ha supuesto su aparición en nuestro día a día. Es así como se dan lugar las relaciones interculturales, haciendo que el conocimiento de una lengua extranjera sea un requisito casi obligatorio para emprender cualquier tipo de relación social o profesional.

Desde que las instituciones europeas establecieron políticas para potenciar la adquisición de dos lenguas extranjeras además de la(s) lengua(s) oficial(es), garantizando así una sociedad plurilingüe, las leyes educativas comenzaron a promulgar la obligatoriedad de una lengua extranjera obligatoria y otra optativa.

Aunque se establecen las enseñanzas mínimas en E.S.O. en el Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre, se concretará la programación didáctica a partir del Decreto 74/2007, de 14 de junio. Ambos documentos aportan casi la misma información en cuanto al currículo de lengua extranjera, que será valorada a continuación:

- En la parte de "Introducción" se explica de la misma forma en los dos documentos la importancia de adquirir una lengua extranjera, teniendo en cuenta la sociedad tan cambiante y multicultural que nos rodea, la cual ha contribuido a la necesidad de integrarla en la enseñanza.

- En el apartado "Contribución de la materia al desarrollo de las competencias", se explica cómo la asignatura de Francés contribuye principalmente al desarrollo de la competencia de su área: competencia lingüística. Se buscan situaciones comunicativas para desarrollar la habilidad para expresarse y

---

<sup>1</sup> Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria.

<sup>2</sup> Decreto 74/2007, de 14 de junio, por el que se regula la ordenación y establece el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria en el Principado de Asturias.

contribuyendo además al desarrollo de la competencia para aprender a aprender y de autonomía e iniciativa personal al interactuar con los demás.

Contribuye al desarrollo de la competencia social y ciudadana presentando al alumnado otras formas de vida, con costumbres y características propias. Además, a través de la cultura también se desarrolla la competencia artística y cultura, pues se conocen manifestaciones artísticas de la cultura meta, fomentando la expresión de opiniones y propiciando el respeto entre ellos y hacia la cultura meta.

De forma menos significativa se trabajan también la competencia matemática a través del uso de la lengua extranjera para llevar a cabo operaciones básicas, relaciones números..., y la competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo, pues a través del conocimiento de las costumbres y tradiciones de los hablantes de la lengua extranjera se empieza a tener consciencia de su presencia en el mundo, de las similitudes y diferencias entre las dos culturas.

- El apartado "Orientaciones metodológicas" solamente aparece en el Decreto del Principado de Asturias. En él encontramos las razones de seguir el enfoque comunicativo (es el referente y señalado por el MCERL), y se presentan las directrices a seguir como dar prioridad en el aula a las situaciones comunicativas donde los alumnos interaccionen entre ellos.

Además, hay que tener en cuenta las características de cada alumno de manera individual y las necesidades de grupo. Para ello, se realizarán actividades tanto individuales como por parejas o grupos, para potenciar el trabajo cooperativo, creando además un clima de aula favorable.

Se busca además una reflexión analítica por parte de los alumnos sobre su proceso de aprendizaje, guiando así a los alumnos a comprender sus propios errores y a autoevaluarse.

Los materiales serán también auténticos para reflejar la realidad cultural, siendo atractivos y significativos para el alumno. Una de las razones para utilizar este material es alejar al alumno de una visión distorsionada por estereotipos o clichés.

- Los "Objetivos generales de etapa" contribuyen al buen desarrollo de las capacidades de los alumnos, como comprometerse con su trabajo, valorar y respetar a los demás, mejorar las destrezas lingüísticas y fortalecer la iniciativa personal y la autonomía.

- "Contenidos" por curso: los contenidos se agrupan en cuatro bloques diferentes:

- *Bloque I. Escuchar, hablar y conversar y Bloque II. Leer y escribir*, recogen las destrezas lingüísticas. En esta etapa se le otorga especial relevancia a la comunicación oral, por lo que se busca la interacción oral en lengua vehicular.

- *Bloque III. Conocimiento de la lengua:* a partir de la reflexión sobre el uso de la lengua y sobre sus manifestaciones orales y escritas, se establecen esquemas mentales para asociar situaciones concretas con el contenido comunicativo a emplear.

- *Bloque IV. Aspectos socioculturales y conciencia intercultural:* en este bloque se recoge la base de mi innovación: si bien aparece recogido en el currículo que la enseñanza de una lengua extranjera ha de contribuir a que el alumnado conozca otras formas de vida, lo cierto es que durante mis prácticas los Contenidos Culturales no se presentaron de forma equilibrada con los Lingüísticos.

- "Criterios de evaluación" por curso: estos Criterios aparecen mucho más desarrollados en el Decreto del Principado de Asturias. Esto también favorece al docente a la hora de evaluar a sus alumnos.

---

### **3. PROPUESTAS INNOVADORAS A PARTIR DE LA REFLEXIÓN SOBRE LA PRÁCTICA**

---

A partir de lo visto en el currículo de Francés y lo observado en la práctica, existen diversos aspectos que podrían ser modificados:

- La expresión oral de los alumnos es pobre, con dificultad para pronunciar correctamente, con frases repetitivas sacadas de ejercicios del libro... Es decir, a los alumnos no se expresan de manera autónoma y fluida en Francés en ningún curso. Esto se puede deber a que no se realizan debates en esta asignatura, o eso es lo que he visto durante estos meses de prácticas, para que el alumno se exprese. Es decir, aunque se creaban situaciones comunicativas, sigue sin conseguirse que el alumno se exprese con espontaneidad.

Una de las soluciones para este problema sería comenzar desde 1º de E.S.O. con la lectura de pequeños fragmentos de textos o visionados de cortos, para que posteriormente los alumnos ya no sólo describiesen lo leído, escuchado o visto, sino que expresasen su opinión.

- Las TICs no eran usadas como apoyo para dar clase o realizar alguna actividad. Solamente se utiliza el radiocasete para escuchar las actividades del CD que acompaña el libro de texto del profesor. Lo ideal sería hacer un uso, aunque fuera moderado de las TICs, pues además de acercar al alumno la realidad francesa y francófona, haría que la clase se dinamizase.

- Por último, la Cultura era tratada de una manera secundaria, siendo las competencias lingüísticas el centro de atención. Aunque en el currículo se establecen los Contenidos Culturales en un bloque específico, en la práctica del día a día he podido comprobar cómo estos Contenidos pasaban a un segundo plano. En un intento por hacerlos más presentes en el proceso de enseñanza/aprendizaje, con mi propuesta se buscará equilibrar la presencia de los dos componentes (cultural y lingüístico).

---

**PARTE II:**  
**PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA Y PROPUESTA DE  
INNOVACIÓN**

---

---

## INTRODUCCIÓN

---

Las prácticas fueron realizadas en el Centro "Alfonso II" en Oviedo. Junto con mi tutora, Mari Luz Porto, he trabajado con los cuatro cursos de E.S.O. y con 2º de Bachillerato.

El Instituto que se toma como referencia para proponer la Programación Didáctica es, por lo tanto, el I.E.S. "Alfonso II". Esta institución educativa, en el centro de Oviedo, fue fundada en 1845. Cuenta con cuatro edificios que acogen diferentes aulas para los idiomas, laboratorios, biblioteca, aulas específicas (de Informática, Educación Plástica y Visual...), y demás aulas ordinarias y despachos. Cada aula dispone de un proyector y pantalla de proyección, pero sólo hay ordenadores en algunas de las aulas y sólo existen dos portátiles, por lo que el recurso de las TICs es poco aprovechado.

El perfil de las familias podría ser agrupado en dos categorías: clase media y clase trabajadora extranjera. Por lo general, no existía mucho contacto entre las familias y el Centro.

A continuación se presentará en primer lugar la Programación Didáctica, en la cual se encuentra la descripción del Centro y del grupo elegido para la Propuesta de Innovación, el currículo oficial de Francés y el desarrollo de la Programación.

---

## 1. PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA

---

Para llevar a cabo la elaboración de la Programación Didáctica de 1º de E.S.O. se ha tomado como referencia en primer lugar la Programación de Francés del Centro y el manual utilizado durante los meses de prácticas: *Tu parles! 1*. Sin embargo, aunque los ejercicios y las explicaciones lingüísticas serían podrían tomar del manual en cuestión, la elaboración de la Programación que se presentará en esta memoria es autónoma y personal, por lo que el material relativo al Contenido Cultural, como se verá posteriormente, sería aportado por la docente. Se han consultado también manuales de otras editoriales (en "Referencias bibliográficas").

### 1.1. DESCRIPCIÓN DEL CENTRO Y DEL GRUPO

El Centro de referencia presenta las siguientes características:

- Cursar dos de los tres idiomas ofertados (Francés, Inglés y Alemán).
- Sección Bilingüe en Inglés para alumnos con buen rendimiento académico.
- Las diferentes medidas de Atención a la Diversidad:
  - Aula de Acogida: Para alumnado de nueva incorporación con estancia en España menor a dos años. Son alumnos y alumnas con un nivel de español y/o carencias en las competencias instrumentales básicas que dificultan el acceso al currículo ordinario.
  - Aula de Inmersión: Para alumnado sin ningún tipo de conocimiento de la lengua española.
  - Programa de Diversificación: Para alumnado con fracaso escolar, grave riesgo de no alcanzar el título de E.S.O. cursando el currículo ordinario o alumnos repetidores.
  - Pedagogía Terapéutica: Para alumnado con necesidades educativas especiales (N.E.E.) o alumnado con necesidades específicas de apoyo educativo (N.E.A.E.) con Informa Psicopedagógico y desfase curricular en Lengua y Matemáticas.
  - Profesor de Audición y Lenguaje: Para alumnado de la E.S.O. con Informe



de retraso de lenguaje, problemas de comunicación o discapacidad auditiva.

- Clases de asignaturas pendientes para alumnado de E.S.O.
- Clases de asignaturas pendientes de 1º de Bachillerato.

• El fracaso escolar y el absentismo se están convirtiendo en una característica más. Se están llevando a cabo desde hace algún tiempo medidas contra el absentismo, como control estricto en clase, aviso a los tutores de la ausencia injustificada vía SMS de manera inmediata..., pero siguen sin ser suficientes. Y los alumnos de la sección no bilingüe bajan cada vez más su rendimiento académico.

El curso al que va dirigida mi propuesta de innovación es de 1º de E.S.O. En este curso los grupos C y D -sección no bilingüe- conforman mi aula de Francés.

El grupo de Francés está compuesto por un total de 14 alumnos caracterizado por:

- Diferentes nacionalidades: dos españoles, dos rumanos y diez alumnos de nacionalidad Sudamericana.
- Hay dos alumnos repetidores.
- Todos cuentan con el nivel de lengua castellana acorde a su edad.
- Ninguno de los alumnos sufre discapacidad física y/o mental.
- El rendimiento académico es medio-bajo, ya que es un grupo sin interés en la asignatura de Francés, desmotivado y casi nada participativo. Este patrón de conducta se presentaba también en las demás asignaturas. No obstante, a lo largo de mi Unidad Didáctica en las prácticas me esforcé por mostrar interés en su participación, animándolos a interactuar conmigo y entre ellos, y creando un clima favorable, con lo que conseguí que poco a poco se mostrasen más participativos e interesados por aprender, pero no que realizasen las tareas encomendadas para casa.

## **1.2. COMPETENCIAS BÁSICAS Y CONTRIBUCIÓN DE LA MATERIA A LA ADQUISICIÓN DE DICHAS COMPETENCIAS EN E.S.O.**

La materia de Francés contribuye principalmente al desarrollo de la competencia que forma parte de su área: Competencia lingüística. Esta competencia

es desarrollada a partir de situaciones comunicativas. Así, se proponen actividades en la programación como hacer puestas en común en cada una de las actividades<sup>3</sup> culturales.

También se contribuye al desarrollo de la Competencia para aprender a aprender a partir de la reflexión e interpretación de nuevos conocimientos: en cada Unidad los alumnos deberán realizar búsquedas en Internet, seleccionando la información que se pide en las actividades culturales. Esto también contribuye a que la Competencia autonomía e iniciativa personal se desarrolle seleccionando esa información. El uso del ordenador para plasmar la información y de Internet para seleccionarla y hacer utilizar el blog de Francés, favorece el desarrollo de la Competencia en tratamiento de la información y competencia digital.

La competencia social y ciudadana se desarrolla mostrando otras costumbres, otras formas de vivir, haciendo que el alumno acepte y compare esa cultura extranjera a la suya, con lo que también se promueve el respeto. Así, presentando las manifestaciones artísticas propias de la Cultura meta, también se desarrolla la Competencia artística y cultural.

La Competencia matemática se desarrolla en menor medida en la enseñanza de una lengua extranjera, pero sí se trabaja también con actividades en las que se opere con números, se tengan que llevar a cabo operaciones básicas.

La Competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo se desarrolla desde la consciencia que adquiere el alumno de la presencia en el mundo de los hablantes de la lengua meta. En cada una de las actividades de Cultura, los alumnos tendrán que buscar información sobre las costumbres, fiestas, personajes más emblemáticos..., de la Cultura francófona.

### **1.3. OBJETIVOS GENERALES DE ETAPA EN EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA**

Citando la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo (B.O.E. 04-05-06), de Educación (LOE):

- a. *Asumir responsablemente sus deberes, conocer y ejercer sus derechos en el respeto a los demás, practicar la tolerancia, la cooperación y la solidaridad entre las personas y grupos, ejercitarse en el diálogo afianzando los derechos humanos como valores comunes de una sociedad plural y prepararse para el ejercicio de la ciudadanía democrática.*

---

<sup>3</sup> Ver apartado "1.12. Unidades Didácticas"

b. *Desarrollar y consolidar hábitos de disciplina, estudio y trabajo individual y en equipo como condición necesaria para una realización eficaz de las tareas de aprendizaje y como medio de desarrollo personal.*

c. *Valorar y respetar la diferencia de sexos y la igualdad de derechos y oportunidades entre ellos. Rechazar los estereotipos que supongan discriminación entre hombres y mujeres.*

d. *Fortalecer sus capacidades afectivas en todos los ámbitos de la personalidad y en sus relaciones con los demás, así como rechazar la violencia, los prejuicios de cualquier tipo, los comportamientos sexistas y resolver pacíficamente los conflictos.*

e. *Desarrollar destrezas básicas en la utilización de las fuentes de información para, con sentido crítico, adquirir nuevos conocimientos. Adquirir una preparación básica en el campo de las tecnologías, especialmente las de la información y la comunicación.*

f. *Concebir el conocimiento científico como un saber integrado, que se estructura en distintas disciplinas, así como conocer y aplicar los métodos para identificar los problemas en los diversos campos del conocimiento y de la experiencia.*

g. *Desarrollar el espíritu emprendedor y la confianza en sí mismo, la participación, el sentido crítico, la iniciativa personal y la capacidad para aprender a aprender, planificar, tomar decisiones y asumir responsabilidades.*

h. *Comprender y expresar con corrección, oralmente y por escrito, en la lengua castellana y, si la hubiere, en la lengua cooficial de la Comunidad Autónoma, textos y mensajes complejos, e iniciarse en el conocimiento, la lectura y el estudio de la literatura.*

i. *Comprender y expresarse en una o más lenguas extranjeras de manera apropiada.*

j. *Conocer, valorar y respetar los aspectos básicos de la cultura y la historia propias y de los demás, así como el patrimonio artístico y cultural.*

k. *Conocer y aceptar el funcionamiento del propio cuerpo y el de los otros, respetar las diferencias, afianzar los hábitos de cuidado y salud corporales e incorporar la educación física y la práctica del deporte para favorecer el desarrollo personal y social. Conocer y valorar la dimensión humana de la sexualidad en toda su diversidad. Valorar críticamente los hábitos sociales relacionados con la salud, el consumo, el cuidado de los seres vivos y el medio ambiente, contribuyendo a su conservación y mejora.*

1. *Apreciar la creación artística y comprender el lenguaje de las distintas manifestaciones artísticas, utilizando diversos medios de expresión y representación.*

#### **1.4. OBJETIVOS DE LA ETAPA DE EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA PARA LA MATERIA DE FRANCÉS**

Citando el Decreto 74/2007, de 14 de junio, por el que se regula la ordenación y establece el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria en el Principado de Asturias:

a. *Escuchar y comprender información general y específica de textos orales en situaciones comunicativas variadas, adoptando una actitud respetuosa y de cooperación.*

b. *Expresarse e interactuar oralmente en situaciones habituales de comunicación de forma comprensible, adecuada y con cierto nivel de autonomía.*

c. *Leer y comprender textos diversos de un nivel adecuado a las capacidades e intereses del alumnado con el fin de extraer información general y específica, y utilizar la lectura como fuente de placer y de enriquecimiento personal.*

d. *Escribir textos sencillos con finalidades diversas sobre distintos temas utilizando recursos adecuados de cohesión y coherencia.*

e. *Utilizar con corrección los componentes fonéticos, léxicos, estructurales y funcionales básicos de la lengua extranjera en contextos reales de comunicación.*

f. *Desarrollar la autonomía en el aprendizaje, reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje, y transferir a la lengua extranjera conocimientos y estrategias de comunicación adquiridas en otras lenguas.*

g. *Utilizar estrategias de aprendizaje y todos los medios a su alcance, incluidas las tecnologías de la información y la comunicación, para obtener, seleccionar y presentar información oralmente y por escrito.*

h. *Apreciar la lengua extranjera como instrumento de acceso a la información y como herramienta de aprendizaje de contenidos diversos.*

i. *Valorar la lengua extranjera y las lenguas en general, como medio de comunicación y entendimiento entre personas de procedencias, lenguas y*

*culturas diversas evitando cualquier tipo de discriminación y de estereotipos lingüísticos y culturales.*

*j. Manifiestar una actitud receptiva y de auto-confianza en la capacidad de aprendizaje y uso de la lengua extranjera.*

## **1.5. CONTENIDOS GENERALES DE LA MATERIA DE FRANCÉS**

Los Contenidos Generales se agrupan en cuatro bloques (Decreto 74/2007, de 14 de junio). En este caso, se concretarán los Contenidos del primer curso:

### Bloque I. Escuchar, hablar y conversar

- Escucha y comprensión de mensajes orales y audiovisuales breves relacionados con las actividades de aula: instrucciones, preguntas, comentarios, diálogos.

- Anticipación del contenido general de lo que se escucha con apoyo de elementos verbales y no verbales.

- Obtención de información específica en textos orales sobre asuntos cotidianos y predecibles como números, precios, horarios, nombres de personas, animales, cosas o lugares, presentados en diferentes soportes.

- Identificación y uso de estrategias básicas de comprensión de los mensajes orales: uso del contexto verbal y no verbal y de los conocimientos previos sobre la situación.

- Producción de textos orales cortos, con estructura lógica y con pronunciación adecuada.

- Participación en conversaciones breves y sencillas dentro del aula, y en simulaciones relacionadas con experiencias e intereses personales.

- Empleo de respuestas adecuadas a las informaciones requeridas por el profesor y los compañeros en las actividades de aula.

- Desarrollo de estrategias para superar las interrupciones en la comunicación, haciendo uso de elementos verbales y no verbales para expresarse oralmente en actividades de pareja y en grupo: demanda de repetición y aclaración entre otras.

- Valoración del uso de la lengua extranjera como instrumento de comunicación y aprendizaje dentro y fuera del aula.

### Bloque 2. Leer y escribir

- Comprensión de instrucciones básicas para la correcta resolución de actividades.

- Comprensión general e identificación de informaciones específicas en diferentes textos sencillos auténticos y adaptados, en soporte papel y digital, sobre diversos temas adecuados a su edad pudiendo estar relacionados con contenidos de otras materias del currículo.

- Iniciativa para leer con cierta autonomía textos adecuados a la edad, intereses y nivel de competencia.

- Uso de estrategias básicas de comprensión lectora: identificación del tema de un texto con ayuda de elementos textuales y no textuales, uso de los conocimientos previos, inferencia de significados por el contexto, por comparación de palabras o frases similares en las lenguas que conocen.

- Reconocimiento de algunas de las características y convenciones del lenguaje escrito y su diferenciación del lenguaje oral.

- Desarrollo de la expresión escrita de forma guiada, como por ejemplo, completando o modificando frases y párrafos sencillos.

- Composición de textos cortos con elementos básicos de cohesión, con diversas intenciones comunicativas, a partir de modelos y utilizando las estrategias más elementales en el proceso de composición escrita (planificación, textualización y revisión).

- Uso de las reglas básicas de ortografía y puntuación, y reconocimiento de su importancia en las comunicaciones escritas.

- Interés por cuidar la presentación de los textos escritos en soporte papel y digital.

### Bloque 3. Conocimiento de la lengua

#### Conocimientos lingüísticos.

- Identificación de elementos morfológicos básicos y habituales en el uso de la lengua: sustantivo, verbo, adjetivo, adverbio, preposición, y otros.

- Identificación y uso de expresiones comunes, de frases hechas sencillas y de léxico relativo a contextos concretos y cotidianos y a contenidos de otras materias del currículo.

- Uso de estructuras y funciones básicas relacionadas con las situaciones cotidianas más predecibles.

- Reflexión guiada sobre el uso y el significado de las formas gramaticales adecuadas a distintas intenciones comunicativas.

- Reconocimiento y producción de patrones básicos de ritmo, entonación y acentuación de palabras y frase.

Reflexión sobre el aprendizaje.

- Aplicación de estrategias básicas para organizar, adquirir, recordar y utilizar léxico.

- Uso progresivo de recursos para el aprendizaje, como diccionarios, libros de consulta, bibliotecas o tecnologías de la información y la comunicación.

- Iniciación en estrategias de auto-evaluación y autocorrección de las producciones orales y escritas.

- Aceptación del error como parte del proceso de aprendizaje y actitud positiva para superarlo.

- Organización del trabajo personal como estrategia para progresar en el aprendizaje.

- Interés por aprovechar las oportunidades de aprendizaje creadas en el contexto del aula y fuera de ella.

- Participación activa en actividades y trabajos grupales que desarrollen la confianza y la iniciativa para expresarse en público y por escrito.

#### Bloque 4. Aspectos socio-culturales y conciencia intercultural

- Reconocimiento y valoración de la lengua extranjera como instrumento de comunicación en el aula, y con personas de otras culturas.

- Identificación de costumbres y rasgos de la vida cotidiana propios de otros países y culturas donde se habla la lengua extranjera.

- Uso de fórmulas de cortesía adecuadas en los intercambios sociales.

- Conocimiento de algunos rasgos históricos y geográficos de los países donde se habla la lengua extranjera, obteniendo la información por diferentes medios, entre ellos internet y otras tecnologías de la información y comunicación.

- Interés e iniciativa en la realización de intercambios comunicativos con hablantes o aprendices de la lengua extranjera, utilizando soporte papel o medios digitales.

- Valoración del enriquecimiento personal que supone la relación con personas pertenecientes a otras culturas.

## **1.6. TEMPORALIZACIÓN**

Esta programación está concebida para todo un curso académico (septiembre-junio). Las Unidades Didácticas serán distribuidas de la siguiente forma:

- 1ª evaluación: Unidades 1, 2 y 3.
- 2ª evaluación: Unidades 4, 5 y 6.
- 3ª evaluación: Unidades 7, 8 y 9.

El curso académico tiene una duración de 37 semanas, y la asignatura de Francés en 1º de E.S.O. cuenta tan sólo con dos horas semanales, lo que hace un total de 74 horas para desarrollar esta Programación.

Para realizar las actividades culturales se utilizará una sesión de cada Unidad para hacer uso de la sala de ordenadores. Además, también se contará con una sesión para debatir y hacer una puesta en común sobre las búsquedas realizadas en cada Unidad en materia de Cultura. Para el Proyecto Final se reservarán las dos últimas sesiones de junio.

## **1.7. METODOLOGÍA**

Para el desarrollo de esta Programación se seguirá un método activo y participativo, siguiendo lo establecido en el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*. En este documento se establece para la enseñanza de lenguas extranjeras el enfoque comunicativo y orientado a la acción. Esta programación aplicaría este enfoque procurando que los alumnos estén expuestos a un uso auténtico de la lengua francesa. Se busca la máxima utilización de los materiales propios de la Cultura meta para presentar los demás contenidos (gramatical, léxico...). Se usarán materiales tales como canciones francesas, textos escritos no manipulados ni adaptados (fragmentos de prensa, revistas, novelas..., siempre acordes con la edad y nivel lingüístico).

Además, se llevará a cabo una metodología inspirada en el enfoque por tareas: en cada Unidad los alumnos tendrán que realizar una actividad cultural, para al final de curso realizar una tarea final, que requiere haber trabajado en todas las actividades culturales, pues en cierta manera, se trata de una recapitulación redactada de la información obtenida durante todo el curso. Dichas actividades y tarea final se



explicará en el apartado de "Desarrollo" de la parte de "Propuesta de innovación".

Se busca también la inmersión lingüística, aunque en ocasiones sea necesario el uso de la primera lengua. Las sesiones se desarrollarán en Francés para que el alumno se habitúe a los diferentes sonidos, sea capaz de comprender la idea por el contexto...

Las sesiones transcurrirán con el apoyo de las TICs para presentar imágenes, canciones, vídeos..., o para realizar que los alumnos realicen actividades y búsquedas, potenciando también la autonomía para aprender a buscar y seleccionar información.

Se pretende potenciar el trabajo cooperativo para llevar conseguir una mejor adquisición de los nuevos conocimientos en lengua extranjera. El alumnado se verá favorecido por el trabajo cooperativo, puesto que ellos mismos serán quienes tendrán un papel activo en el proceso de aprendizaje.

Se plantearán clases participativas, trabajos en grupos o por parejas, y trabajos individuales, para que de esta manera el alumno desarrolle la capacidad de organización y de adaptación, favoreciendo el respeto y la valoración de las ideas y reflexiones de los demás.

## **1.8. RECURSOS Y MATERIALES DIDÁCTICOS**

Como modelo de referencia, los alumnos dispondrán del manual *Tu parles! 1*, y de su correspondiente cuadernillo. Este manual sería utilizado para realizar actividades de gramática o de vocabulario. Se equilibraría con material de Cultura aportado al aula por el profesorado.

El material del Centro es:

- Al igual que el alumno, se dispondría del manual anteriormente citado como apoyo para enseñar y profundizar sobre el componente lingüístico.

- Otros manuales de referencia para la programación (en "Referencias bibliográficas").

- Diccionarios bilingües: *Le Petit Robert* y *Le Petit Larousse*.

- Comics: *Astérix et Obélix*.

- Películas: *Astérix et Obélix*, *Titeuf*, *Le Petit Nicolas*...

- Mapas: de Francia y del mundo.

- Planos de distintas ciudades francesas.

• Textos breves: biografías de personajes famosos francófonos, descripciones, fragmentos de prensa o revistas....

- Cañón Proyector Multimedia y correspondiente pantalla.
- Ordenadores con conexión a Internet: ordenador en aula de Francés y aulas de Informática.
- Televisor, DVD y radio cassette.

## **1.9. CRITERIOS Y PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN**

La evaluación de la asignatura será continua, formativa y final. Para ello, se utilizarán los siguientes instrumentos:

- Pruebas objetivas de comprensión oral y escrita, de expresión oral y escrita: 50%.

En el caso de esta Programación se realizarán dos pruebas para cada Unidad Didáctica: una de comprensión y expresión escrita, y otra de comprensión y expresión oral.

- Observación sistemática de la actitud y de la participación en el aula: 20%.

Se entiende que el alumno participa y mantiene una buena actitud cuando pregunta al profesor siempre que no haya entendido, completa a tiempo y con corrección las tareas, utiliza el francés siempre que sea posible, participa en actividades de grupo, escucha con respeto a sus compañeros y expresa opiniones y sugerencias para la clase. En resumen, el alumno ha de participar activamente en su aprendizaje.

- Control de cuadernos: 10%.

El alumno ha de presentar la realización de los ejercicios encomendados del libro de texto y del cuadernillo de ejercicios con una buena presentación y organización.

- Realización de tareas en el aula y en casa: 20%.

El alumno ha de realizar todas las tareas que se le encomiendan. La tarea final que cada alumno realizará de forma individual tendrá una carga del 10% dentro de este 20%.

No obstante, si un alumno acumula el número de faltas de asistencia durante un período de evaluación que conlleve la imposibilidad de aplicarle la evaluación continua, se distinguirán dos situaciones diferenciadas:

- Faltas de asistencia por causas justificadas, sean enfermedad u otras: se facilitarán al alumno los contenidos estudiados durante el período de ausencia y el proceso de evaluación se adaptará a sus posibilidades, realizándose las adaptaciones pertinentes de forma personalizada.
- Faltas de asistencia por causas injustificadas: el alumno deberá realizar pruebas específicas para la evaluación de la materia, de características similares a las realizadas por el resto de los alumnos de su nivel. Sin embargo, al tratarse de una prueba extraordinaria deberá alcanzar en ella al menos un 60% de resultados correctos para obtener una calificación positiva. Además, deberá hacer la entrega del proyecto final que el resto de alumnos han de hacer.

## **1.10. ACTIVIDADES DE RECUPERACIÓN**

La asignatura de Francés es evaluada de forma continua, siendo la calificación final acorde con el progreso a lo largo de todo el curso académico. No obstante, los alumnos que no hayan alcanzado una calificación positiva al término de la Evaluación final ordinaria, deberán realizar una prueba extraordinaria (que en este caso se trataría de una prueba de comprensión oral y escrita y otra de expresión oral y escrita, y la entrega del proyecto final si no se hubiera realizado). Para obtener una calificación positiva, el alumno deberá alcanzar un 60% de resultados correctos.

Por otro lado, en el caso de alumnos que promocionen con la materia de Francés de este curso concerniente a la presente Programación, deberán presentar el trabajo final en el cual se recogen contenidos de componente cultural y lingüístico. La realización de pruebas escritas u orales no se realizarán ni en caso de que el alumno siga cursando la asignatura (pues se evaluaría su progreso en el curso posterior), ni si el alumno abandona la asignatura en pos/a favor de otra asignatura optativa.

## **1.11. MEDIDAS DE ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD**

Se contemplan las siguientes medidas de Atención a la Diversidad:

- Trabajo cooperativo.
- Esta metodología propone ejercicios repetitivos (bien sean a partir de pequeñas redacciones, lecturas, canciones...).
- Además, también se proponen actividades en grupo o por parejas, para que de esta forma los alumnos se ayuden entre ellos.

## 1.12. UNIDADES DIDÁCTICAS

A continuación se presenta un cuadro en el que se explicitan los Centros de interés de cada Unidad, haciendo además referencia al tema cultural a trabajar. Posteriormente, cada Unidad Didáctica será presentada en Francés, englobando los objetivos, contenidos y criterios de evaluación.

UNIDAD	CENTRO DE INTERÉS
1. <i>Bonjour, la France!</i>	- Primer contacto: presentaciones y saludos. - Diferencias de saludos (número de besos, saludo con la mano...) en los Departamentos franceses
2. <i>Vive la Francophonie!</i>	- Preguntar y dar información personal. - Conocer los países francófonos.
3. <i>Tous différents!</i>	- La descripción física. - Los personajes famosos francófonos.
4. <i>Chez moi!</i>	- El entorno próximo: el hogar y la familia. - Los monumentos y construcciones francófonas.
5. <i>Au lycée!</i>	- El mundo escolar. - Los sistemas escolares francófonos.
6. <i>Très chic!</i>	- La moda. - Mundo de la moda francófona: modistas y sastres, eventos, revistas...
7. <i>Je suis où?</i>	- La vida en la ciudad. - Las ciudades francófonas.

<i>8. Le temps est à moi!</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- El tiempo libre.</li><li>- Las actividades y eventos francófonos.</li></ul>
<i>9. Oh, les vacances!</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Las vacaciones.</li><li>- Los lugares turísticos y fiestas francófonas.</li></ul>

## UNITÉ 1 : *Bonjour, la France!*

### OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

- Se situer dans un milieu de langue étrangère : français.
- Se saluer et dire au revoir.
- Lire et comprendre des textes brefs concernant les saluts et les présentations.
- Connaître le pays français.

### CONTENUS

<b>BLOC 1.</b> Écouter, parler et converser	- Écoute et compréhension de discours oraux concernant les présentations et les différentes formes de saluer.	
	- Participation et interaction avec le professeur et les camarades lors d'une présentation.	
<b>BLOC 2.</b> Lire et écrire	- Lecture guidée de textes adéquats à l'âge et au niveau linguistique concernant les présentations et les différents formes de saluer.	
	- Production de textes simples de forme guidée concernant aussi les présentations, la connaissance des départements français et les formes de saluer.	
<b>BLOC 3.</b> Connaissances de la langue	I. Connaissances linguistiques	a. Fonctions du langage et grammaire
		- Formes grammaticales pour se saluer, se présenter et dire adieu.
		- Présent du verbe <i>être</i> et du verbe <i>s'appeler</i> .
		- Les pronoms personnels sujet : <i>je, tu, il, elle, on, nous, vous, ils, elles</i> .
		- Les articles définis : <i>le, la, l', les</i> ; et indéfinis : <i>un, une, des</i> .
		- Les interrogatifs : <i>qui, comment</i> .
	b. Lexique	- Les numéros : <i>0 à 10</i> .
		- Expressions pour saluer, se présenter et dire adieu : <i>Bonjour, Salut...</i>
	c. Phonétique	- L'alphabet.
	II. Réflexion de l'apprentissage	- Confiance et intérêt pour s'exprimer en public lors des interventions en classe concernant la présentation, les saluts...
<b>BLOC 4.</b> Aspects socioculturels et conscience interculturelle	- Connaissance et premier contact avec le monde français: les différents départements français et la forme de saluer dans chacun (présentation d'une <i>carte de bises</i> ).	
	- Usage des formes de politesse lors d'une présentation.	
	- Comparaison entre les formes de saluer et se présenter en France avec celles de la propre culture.	

## CRITÈRES D'ÉVALUATION

- Comprend l'idée générale de textes simples concernant les présentations, la description des différents saluts...

- Participe en dialogues oraux en employant les expressions et structures grammaticales pertinents à une présentation.

- Produit des textes simples en employant les structures grammaticales apprises.

- Participe dans des activités individuelles, en couples ou en groupe de forme active et avec de l'intérêt.

## UNITÉ 2 : *Vive la Francophonie!*

### OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

- Demander et dire le pays d'origine, la nationalité et l'âge.
- Demander pardon et remercier.
- Lire et comprendre des textes simples concernant les pays, les nationalités et l'information personnelle.
- Connaître les pays francophones et ses respectives capitales.

### CONTENUS

<b>BLOC 1.</b> Écouter, parler et converser	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Écoute et compréhension de messages oraux simples concernant l'information personnelle (<i>prénom, nom, âge, pays d'origine et nationalité</i>) ou les pays francophones.</li> <li>- Production de messages oraux simples concernant l'information personnelle.</li> <li>- Participation en dialogues brefs et simples pour donner de l'information personnelle et des pays francophones.</li> </ul>		
<b>BLOC 2.</b> Lire et écrire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lecture compréhensible de différents types de documents: SMS, mails, lettres...</li> <li>- Développement de l'expression écrite de forme guidée : lettre de présentation pour un correspondant français.</li> <li>- Intérêt pour la présentation des textes écrits (de forme particulier, présentation de l'activité culturelle).</li> </ul>		
<b>BLOC 3.</b> Connaissances de la langue	I. Connaissances linguistiques	a. Fonctions du langage et grammaire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Présent du verbe <i>avoir</i>.</li> <li>- La forme négative des verbes (<i>ne+verbe+pas</i>).</li> <li>- Les prépositions (<i>à, de, en</i>) et les contractions (<i>au, aux, du, des</i>).</li> <li>- Différence entre l'emploi de <i>nous</i> et <i>on</i>.</li> <li>- Révision et suite des numéros : 10 à 30.</li> </ul>
b. Lexique		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nationalités et âge.</li> <li>- Situation géographiques de pays francophones et leurs capitales.</li> <li>- Vocabulaire relatif au pardon et au remerciement : <i>Excusez-moi, pardon, merci (beaucoup)</i>...</li> </ul>	
c. Phonétique		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rythme et intonation caractéristiques du français.</li> </ul>	



		- La ponctuation française.
	II. Réflexion de l'apprentissage	- Rapprochement des stratégies basiques pour organiser, se souvenir et utiliser le lexique connu préalablement et ceci nouveau des présentations. - Participation active et intérêt pour s'exprimer en publique lors des interventions en classe concernant la présentation et les saluts.
<b>BLOC 4.</b> Aspects socioculturels et conscience interculturelle		- Connaissance des pays francophones, leurs capitales et situation géographique.
		- Connaissance des traits distinctives des pays francophones : capital, situation géographique, drapeau, langues officielles, formes de saluer...
		- Comparaison entre les traits distinctives des pays francophones et ceux de la propre.
		- Usage des formes de politesse à l'heure de demander pardon et de remercier.

### CRITÈRES D'ÉVALUATION

- Participe oralement avec le professeur et les camarades en dialogues et interactions concernant les présentations, la France, les pays francophones...

- Emploi de lexique et structures grammairales connus préalablement pour produire des textes simples oraux et par écrit.

- Réalise de forme active et avec intérêt des activités individuels, en couples ou en groupe

## UNITÉ 3 : Tous différents!

### OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

- Identifier des personnes et des objets : *Qu'est-ce que c'est? Qui est-ce?*
- Décrire des personnes et des objets.
- Lire et produire des textes simples décrivant physiquement une personne.

### CONTENUS

<b>BLOC 1.</b> Écouter, parler et converser	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Écoute et compréhension de messages oraux simples concernant la description physique.</li> <li>- Production orale de messages oraux simples se décrivant physiquement ou décrivant quelqu'un d'autre.</li> </ul>		
<b>BLOC 2.</b> Lire et écrire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compréhension de textes écrits simples concernant la présentation d'une personne célèbre francophone ou d'un objet et sa forme physique.</li> <li>- Emploi des règles basiques d'orthographe et de structure grammaticale pour identifier et décrire.</li> </ul>		
<b>BLOC 3.</b> Connaissances de la langue	I. Connaissances linguistiques	a. Fonctions du langage et grammaire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Présent et impératif des verbes du premier groupe.</li> <li>- Genre et nombre des adjectifs.</li> <li>- Les numéros : <i>Les dizaines de 30 à 100.</i></li> <li>- Les présentatifs : <i>C'est, ce sont.</i></li> <li>- L'interrogatif <i>quoi.</i></li> </ul>
		b. Lexique	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les couleurs.</li> <li>- Adjectifs qualificatifs.</li> <li>- Le corps humain.</li> </ul>
		c. Phonétique	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les sons vocaliques [a], [e], [i], [o], [u].</li> <li>- Sensibilisation aux sons [e] / [ɛ] / [ə].</li> </ul>
	II. Réflexion de l'apprentissage	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Emploi de stratégies basiques pour se souvenir et utiliser le lexique.</li> <li>- Participation active dans des activités individuelles, en couples ou en groupe.</li> </ul>	
	<b>BLOC 4.</b> Aspects socioculturels et conscience interculturelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identification des éléments distinctives des pays francophones.</li> <li>- Connaissance des couleurs à travers les drapeaux francophones.</li> <li>- Connaissance de figures célèbres francophones.</li> </ul>	

### CRITÈRES D'ÉVALUATION

- Élabore un texte simple et bref oral et par écrit, avec une structure grammaticale et lexique logique, concernant une description d'un personnage célèbre francophone.

- Comprend un discours oral ou par écrit descriptif ou concernant l'information personnelle.

- Identifie les éléments distinctives des pays francophones à travers des recherches faite par lui-même

- Participe oralement et par écrit dans des activités individuelles, en couple ou en groupe.

## UNITÉ 4 : *Chez moi!*

### OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

- Présenter et décrire oralement et par écrit les membres de la famille.
- Présenter et décrire oralement et par écrit des maisons et leurs pièces.
- Produire un texte écrit simple décrivant un monument.
- Connaître les monuments francophones les plus importants.

### CONTENUS

BLOC 1. Écouter, parler et converser	- Écoute et compréhension de messages oraux simples concernant la famille ou la maison et ses pièces. - Production de textes oraux brefs et cohérents avec les structures linguistiques travaillées dans la classe.	
BLOC 2. Lire et écrire	- Compréhension de l'idée générale de textes écrits simples concernant la famille ou la maison et ses pièces. - Production écrite de textes simples concernant la situation du mobilier dans la maison, la description de la famille ou la description d'un monument ou d'un édifice célèbre francophone.	
BLOC 3. Connaissances de la langue	I. Connaissances linguistiques	a. Fonctions du langage et grammaire <ul style="list-style-type: none"> <li>- Présent et impératif du verbe <i>faire</i>.</li> <li>- Les prépositions et adverbess de lieu (<i>à droite de, à gauche de, au milieu de, devant, derrière, sur, sous</i>).</li> <li>- L'expression de la possession : les possessifs (<i>mon, ton, son, ma, ta, sa, mes, tes, ses, notre, votre, leur, nos, vos, leurs</i>).</li> <li>- L'interrogatif <i>où</i></li> </ul>
		b. Lexique <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les membres de la famille.</li> <li>- La maison, ses pièces et le mobilier.</li> <li>- Types de constructions.</li> </ul>
		c. Phonétique <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les sons vocaliques [i], [y], [u].</li> </ul>
		II. Réflexion de l'apprentissage <ul style="list-style-type: none"> <li>- Emploi de stratégies basiques pour se souvenir et utiliser le lexique.</li> <li>- Participation active dans des activités individuelles, en couples ou en groupe.</li> </ul>
BLOC 4. Aspects socioculturels et conscience interculturelle	- Identification des différents types de constructions célèbres francophones. - Connaissance de personnages célèbres francophones : les auteurs de ces monuments francophones. - Confiance et intérêt pour participer publiquement lors d'une description physique.	

## CRITÈRES D'ÉVALUATION

- Emploie des structures grammaticales et du lexique connu préalablement pour produire des textes écrits et oraux concernant la présentation de la famille ou de la maison.
- Produit un texte simple concernant une construction célèbre francophone en indiquant l'architecte, la ville où elle est située, date de construction, le pays et la capital.
- Participe oralement et par écrit dans des activités individuelles, en couple ou en groupe.

## UNITÉ 5 : Au lycée!

### OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

- Présenter et décrire oralement et par écrit des matières scolaires et indiquer la préférence.
- Présenter et décrire oralement et par écrit et parler des objets de la classe.
- Demander et donner l'heure.
- Connaître les systèmes scolaires francophones.

### CONTENUS

BLOC 1. Écouter, parler et converser	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Écoute et compréhension de messages oraux simples concernant l'horaire ou les matières scolaires.</li> <li>- Production de textes oraux brefs et cohérents concernant les matières scolaires, les objets de la classe..., en indiquant ses préférences</li> </ul>	
BLOC 2. Lire et écrire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compréhension de l'idée générale de textes écrits simples concernant la vie scolaire.</li> <li>- Production écrite de textes simples concernant la situation du mobilier et des objets dans la classe, les différents types de systèmes scolaires francophones...</li> </ul>	
BLOC 3. Connaissances de la langue	I. Connaissances linguistiques	a. Fonctions du langage et grammaire <ul style="list-style-type: none"> <li>- Présent et impératif du verbe <i>pouvoir</i>.</li> <li>- Préposition <i>de</i> après la négation.</li> <li>- Forme impersonnelle du verbe <i>être</i> : <i>il y a</i></li> <li>- Adverbes de lieu : <i>ici, là</i>.</li> <li>- L'interrogatif <i>quand</i>.</li> </ul>
		b. Lexique <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le lycée</li> <li>- Matériels scolaire.</li> <li>- Les jours de la semaine.</li> <li>- Les heures.</li> </ul>
		c. Phonétique <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les sons consonantiques [b] et [v]</li> <li>- Révision des sons vocaliques [ə] [e] / [ɛ] / [ø] / [œ].</li> </ul>
		II. Réflexion de l'apprentissage <ul style="list-style-type: none"> <li>- Emploi de stratégies basiques pour se souvenir et utiliser le lexique.</li> <li>- Participation active dans des activités individuelles, en couples ou en groupe.</li> </ul>
BLOC 4. Aspects socioculturels et conscience interculturelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identification des différents systèmes scolaire francophones.</li> <li>- Comparaison entre les systèmes scolaires francophones et celui de la propre culture.</li> </ul>	

## CRITÈRES D'ÉVALUATION

- Emploie des structures grammaticales et du lexique connu préalablement pour produire des textes écrits et oraux concernant le lycée et les matériels et matières scolaires qu'on y trouve et l'horaire.
- Produit un texte simple écrit concernant un système scolaire d'un pays francophone.
- Participe oralement et par écrit dans des activités individuelles, en couple ou en groupe.

## UNITÉ 6 : Très chic!

### OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

- Présenter et décrire oralement et par écrit les vêtements et préférences pour la mode.
- Exprimer oralement et par écrit des goûts et des opinions.
- Demander poliment dans un établissement.
- Produire un texte écrit simple concernant la vie d'une personne.
- Connaître le monde de la mode francophone..

### CONTENUS

<p>BLOC 1. Écouter, parler et converser</p>	<p>- Écoute et compréhension de textes oraux simples concernant la mode : les vêtements, les couleurs, l'aspect...</p> <p>- Production de textes oraux brefs et cohérents concernant la mode et ses préférences.</p>		
<p>BLOC 2. Lire et écrire</p>	<p>- Compréhension de l'idée générale de textes écrits simples concernant la biographie de couturier/ère célèbres francophones et la mode.</p> <p>- Production écrite de textes simples concernant la mode ou une petite présentation d'un couturier/ère célèbre francophone.</p>		
<p>BLOC 3. Connaissances de la langue</p>	<p>I. Connaissances linguistiques</p>	<p>a. Fonctions du langage et grammaire</p>	<p>- Présent de l'indicatif et impératif des verbes <i>vouloir</i> et <i>croire</i>.</p> <p>- L'exclamation : <i>Quel, quelle, quels, quelles</i>.</p> <p>- Le conditionnel de politesse (<i>Je voudrais, j'aimerais...</i>).</p> <p>- Les démonstratifs : <i>ce, cet, cette, ces</i>.</p>
		<p>b. Lexique</p>	<p>- Les vêtements et les accessoires.</p> <p>- La mode.</p> <p>- Les saisons de l'année.</p>
		<p>c. Phonétique</p>	<p>- Les voyelles nasales [ã] / [ẽ] / [õ] / [œ].</p>
	<p>II. Réflexion de l'apprentissage</p>	<p>- Emploi de stratégies basiques pour se souvenir et utiliser le lexique.</p> <p>- Participation active dans des activités individuelles, en couples ou en groupe.</p>	
<p>BLOC 4. Aspects socioculturels et conscience interculturelle</p>	<p>- Usage de formes de politesse à l'heure de demander quelque chose à quelqu'un : emploi du conditionnel.</p> <p>- Identification des habitudes et traits de la vie quotidienne : l'importance de la mode pour les jeunes français.</p> <p>- Connaissance de personnages célèbres francophones : des couturiers et couturières.</p> <p>- Connaissances d'événements de la mode francophone.</p>		



## CRITÈRES D'ÉVALUATION

- Exprime oralement et par écrit ses goûts et préférences en employant les structures grammaticales et le lexique connu préalablement.

- Produit un texte simple et cohérent concernant un personnage célèbre francophone en indiquant le nom complet, la date de naissance, le pays d'origine et sa maison de couture.

- Participe oralement et par écrit dans des activités individuelles, en couple ou en groupe, concernant le monde de la mode (simuler être dans une boutique pour acheter quelques vêtements, en employant les formes de politesse pertinents, exprimer ses goûts, son opinion...).

## UNITÉ 7 : *Je suis où?*

### OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

- Demander et situer oralement et par écrit des lieux.
- Décrire par écrit un itinéraire dans une ville.
- Inviter, accepter ou refuser une invitation.
- Connaître les lieux plus caractéristiques de villes francophones.

### CONTENUS

<b>BLOC 1.</b> Écouter, parler et converser	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Écoute et compréhension de textes oraux simples concernant des villes et l'indication de plusieurs lieux (la pharmacie, le lycée...).</li> <li>- Production orale de textes simples indiquant le chemin d'un lieu spécifique.</li> </ul>		
<b>BLOC 2.</b> Lire et écrire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compréhension de textes écrits simples en indiquant ou décrivant une ville et les établissements ou parcs qu'on y trouve.</li> <li>- Production écrite de textes simples concernant la situation et direction de plusieurs lieux, de la ville et de Paris.</li> </ul>		
<b>BLOC 3.</b> Connaissances de la langue	I. Connaissances linguistiques	a. Fonctions du langage et grammaire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Présent et impératif des verbes <i>venir</i> et <i>aller</i>.</li> <li>- Adverbes de lieu : <i>tout droit</i>, <i>à côté de</i>, <i>en face</i>.</li> </ul>
		b. Lexique	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La ville et les établissements les plus usuels.</li> <li>- Les différents parcs, jardins et monuments de Paris.</li> </ul>
		c. Phonétique	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les sons consonantiques [s] et [z].</li> </ul>
	II. Réflexion de l'apprentissage	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Emploi de stratégies basiques pour se souvenir et utiliser le lexique et les structures grammaticales pertinentes.</li> <li>- Participation active dans des activités individuelles, en couple ou en groupe.</li> </ul>	
<b>BLOC 4.</b> Aspects socioculturels et conscience interculturelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Connaissance de la ville de Paris et ses principaux monuments.</li> <li>- Connaissance de plusieurs cités des pays francophones.</li> </ul>		

## CRITÈRES D'ÉVALUATION

- Produit un texte simple orale et/ou par écrit concernant la situation et direction d'un lieu spécifique à Paris.

- Produit un texte simple par écrit concernant la situation et les directions à prendre pour visiter une cité d'un pays francophone.

- Emploie des structures grammaticales et du lexique connu préalablement pour produire des textes écrits et oraux concernant l'indication de lieux.

- Participe oralement et par écrit dans des activités individuelles, en couple ou en groupe.

## UNITÉ 8 : *Le temps est à moi!*

### OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

- Demander et raconter oralement et par écrit ce qu'on est en train de faire.
- Raconter un événement et par écrit un événement qui vient de passer.
- Demander et dire oralement et par écrit les habitudes, préférences et goûts quant aux loisirs.
- Connaître les activités et loisirs francophones les plus importants.

### CONTENUS

BLOC 1. Écouter, parler et converser	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Écoute et compréhension de discours oraux concernant les différentes activités choisies par les français.</li> <li>- Participation et interaction avec le professeur et les camarades pour raconter l'emploi du temps libre.</li> </ul>	
BLOC 2. Lire et écrire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compréhension de textes écrits simples concernant les différentes activités de loisir.</li> <li>- Production écrite de texte simple et cohérent descriptif d'une activité de loisir francophone connue (un festival, un événement annuel...).</li> </ul>	
BLOC 3. Connaissances de la langue	I. Connaissances linguistiques	a. Fonctions du langage et grammaire <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le moment présent : être + <i>en train de</i> + infinitif.</li> <li>- Le passé récent : venir + de + infinitif.</li> <li>- L'article partitif : <i>du, de la, de l'</i>.</li> </ul>
		b. Lexique <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les mois de l'année</li> <li>- Les sports et activités de loisirs.</li> <li>- Les moments de la journée.</li> </ul>
		c. Phonétique <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les sons consonantiques [ʃ] et [ʒ].</li> <li>- Les sons des semivoyelles [w], [j] et [ɥ].</li> </ul>
	II. Réflexion de l'apprentissage	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Emploi de stratégies basiques pour se souvenir et utiliser le lexique.</li> <li>- Participation active dans des activités individuelles, en couple ou en groupe.</li> </ul>
BLOC 4. Aspects socioculturels et conscience interculturelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Connaissance des activités de loisirs francophones les plus importantes : des concerts, lecture, sports...</li> </ul>	

## CRITÈRES D'ÉVALUATION

- Emploie de structures grammaticales et du lexique connu préalablement pour produire des textes écrits et oraux (en employant aussi la prononciation correcte) concernant le temps libre.

- Produit un texte simple concernant une activité de loisir importante francophone et fait des comparaisons avec les activités de loisir les plus caractéristiques de la propre culture.

- Participe oralement et par écrit dans des activités individuelles, en couple ou en groupe.

## UNITÉ 9 : Oh, les vacances!

### OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

- Raconter oralement et par écrit les projets d'avenir : les activités de vacances.
- Décrire oralement et par écrit une fête et une tradition.
- Connaître les lieux touristiques français et francophones les plus visités et importants.

### CONTENUS

BLOC 1. Écouter, parler et converser	- Écoute et compréhension de l'idée générale de discours oraux d'une certaine durée racontant les projets de vacances.	
	- Production de discours oraux parlant des lieux préférés par le Français en vacances.	
BLOC 2. Lire et écrire	- Compréhension de l'idée générale de textes écrits concernant les activités de loisir à faire en vacances ou les lieux touristiques francophones.	
	- Production écrite de textes simples décrivant un lieu touristique francophone, en employant les structures grammaticales et le lexique appris pendant toute l'année.	
BLOC 3. Connaissances de la langue	I. Connaissances linguistiques	a. Fonctions du langage et grammaire
		- Futur proche : aller + infinitif.
		- Les constructions impersonnelles : <i>il fait, il faut</i>
		- Les constructions impersonnelles relatives à la météo : <i>il pleut, il neige.</i>
	b. Lexique	- Activités de vacances.
	- La météo	
	c. Phonétique	- Révision de tout l'alphabet phonétique.
	II. Réflexion de l'apprentissage	- Emploi de stratégies basiques pour se souvenir et utiliser le lexique et les structures grammaticales pertinentes.
		- Participation active dans des activités individuelles, en couples ou en groupe.
BLOC 4. Aspects socioculturels et conscience interculturelle	- Connaissance et identification des lieux touristiques choisis par les Français.	
	- Connaissance des lieux touristiques de pays francophone les plus importants.	
	- Connaissance des fêtes et traditions les plus importantes des pays francophones.	

### CRITÈRES D'ÉVALUATION

- Emploi des structures grammaticales et le lexique connu préalablement pour produire des textes écrits et oraux (fait attention à la prononciation) concernant les projets de vacances.

- Produit un texte d'une certaine longueur racontant les lieux touristiques et les fêtes et traditions d'un pays francophone.

- Participe oralement et par écrit dans des activités individuelles, en couple ou en groupe.

---

## **2. PROPUESTA DE INNOVACIÓN:**

### **La Competencia Intercultural en Francés Lengua Extranjera de 1º de E.S.O.**

---

#### **2.1. INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN**

La enseñanza de una lengua extranjera conlleva, irremediablemente, una transmisión cultural, pues la lengua es una de las representaciones culturales de un pueblo. Por lo tanto, enseñar la lengua francesa plantea la necesidad de una didáctica de la cultura francesa. Es importante incluir el componente cultural en la didáctica de lenguas extranjeras, pues de esta forma se evita cometer malentendidos en la comunicación.

Así, el componente cultural en el proceso de enseñanza/aprendizaje de una lengua aparece hoy en día como un aspecto mucho más presente que el de hace unos años (como posteriormente se explicará), pero a partir de mi experiencia como alumna de instituto y de la experiencia adquirida a partir de los meses de prácticas en el Centro "Alfonso II", he comprobado que dicho componente sigue apareciendo de forma eclipsada por la enseñanza de las competencias lingüísticas.

Con esta propuesta de innovación se busca el desarrollo de la competencia intercultural, con la cual el alumno es capaz de encontrar qué le acerca y qué le aleja de los hablantes de la cultura meta. Por lo tanto, se pasa de la competencia sociocultural, la cual permite al alumno reconocer la figura del "Otro", a una aceptación e intento de comprensión por sus costumbres, empatizando con él.

Además, se fomenta también el trabajo cooperativo utilizando las Tecnologías de la Información y la Comunicación, lo que desarrolla la autonomía del alumno: implementando este recurso el alumno realizará búsquedas y seleccionará la información, lo que le otorga la independencia para decidir por sí mismo.

#### **2.2. DIAGNÓSTICO INICIAL, CONTEXTO Y ÁMBITOS DE APLICACIÓN**

Durante los tres meses de prácticas he podido observar y comprobar a partir de conversaciones informales con los profesores miembro del Departamento de Francés



que se concede prioridad a los aspectos formales de la lengua y se relega la Cultura a un segundo plano. Los profesores aportan en ocasiones al aula fragmentos de textos literarios franceses, pero dichos textos solamente tienen como finalidad la mejora de la pronunciación y de la comprensión escrita, realizando tras la lectura ejercicios con preguntas sobre el texto. Además, estos textos se centran solamente en la cultura francesa, dejando a un lado la francófono.

Siendo el Centro de prácticas el referente a seguir para proponer mi innovación, el grupo de referencia escogido es el de 1º de E.S.O. de dicho Instituto. Este grupo de Francés está compuesto por 14 alumnos, los cuales pertenecen a la sección no bilingüe. Se ha elegido a este grupo porque, además de intentar motivar al alumnado con el apoyo de documentos auténticos y trabajos con los ordenadores, se considera que ya desde el primer año de estudio de una lengua extranjera han de enseñarse contenidos culturales.

Por último, los **ámbitos educativos afectados** para mi propuesta de innovación serían el grupo de Francés de 1º de E.S.O. y la sala de Informática, utilizada una vez por Unidad Didáctica para realizar las actividades culturales.

### 2.3. MARCO TEÓRICO DE REFERENCIA

Existen muchos estudios e investigaciones sobre el tratamiento de la Cultura en el proceso de enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera. Dichos estudios buscan siempre la mejor manera de insertar el componente cultural en el aula, pues aunque la enseñanza de lenguas extranjeras ha sufrido una gran evolución, se continúa relegando la Cultura al servicio de la Lengua.

A lo largo de los años existieron diferentes formas de tratar la Cultura según los métodos o enfoques adoptados para la enseñanza de la lengua extranjera. Siguiendo a Christian Puren (2002), éstos son:

- Metodología tradicional (empleada hasta finales del Siglo XIX): Esta metodología se basa en la enseñanza de las lenguas ancianas (latín y griego), por lo que la perspectiva seguida era la denominada por Puren *traducción/valores*: se empleaban textos clásicos para traducir; así, se presentaba la Cultura a partir de dichos textos, pero siempre al servicio de la lengua. Esta metodología no buscaba la comprensión y aprendizaje de la cultura meta, sino la formación de "lectores" a partir de la traducción de esos textos.
- Metodología activa (empleada entre los años 1920-60): Poco a poco aparece un nuevo objetivo: el dominio lingüístico como medio de comunicación. De esta forma, se adopta la perspectiva denominada *explicación/conocimientos*: se continúan utilizando documentos, pero en este caso ya se trata de documentos variados y no

sólo literarios (prensa, revistas, emisiones de radio...) para que los alumnos se formen como "comentadores". Aunque la Cultura aparece cada vez de forma más notoria, sigue estando al servicio de la lengua.

- Metodología de enfoque comunicativo (desde principios de los años 70): La metodología se vuelve cada vez más activa y participativa: así es como aparece la perspectiva *interacción/representación*. Esta perspectiva busca la interacción con los nativos de la lengua-cultura meta. Es el nacimiento del enfoque comunicativo: se busca formar "comunicadores", es decir, representar de forma práctica la teoría.

- Metodología de perspectiva accional (en la actualidad): Esta perspectiva es también designada por Puren como *co-acción/conceptos*, pues se pasa de la interacción con los nativos a la "co-acción": ya no se trata de actuar sobre los interlocutores, sino con ellos.

Esta última metodología es la señalada por el MCERL para la enseñanza de lenguas. Siguiendo con este documento, se presenta en él una redefinición de la competencia comunicativa, que tiene en cuenta varios componentes jerarquizados:

- El componente lingüístico incluye los conocimientos y destrezas lingüísticas independientemente del valor sociolingüístico.

- El componente sociolingüístico incluye todos los rasgos relativos al uso de la lengua: reglas de cortesía, convenciones sociales.

- El componente pragmático, incluye el uso funcional de la lengua: organización del discurso, estructura, adaptaciones...

### **Diferencias entre competencia sociocultural e intercultural**

Con el paso de los años, la enseñanza de lenguas extranjeras se ha interesado por enseñar la cultura meta, haciendo de esta forma que los alumnos, aunque sin comparar cultura meta y la propia, conozcan sus rasgos y características distintivas, para llevar a cabo una correcta comunicación con los hablantes de la cultura meta.

Autores como Zarate, Byram y Neuner (1997) definen esta competencia como la capacidad de interpretar y relacionar sistemas culturales diferentes, interpretar variaciones específicas dentro del sistema de la cultura meta y reflexionar sobre los malentendidos que pueden dar lugar las comunicaciones interculturales.

Autores como Bachman (1990) defienden que la competencia estratégica comprende el conocimiento de sociocultural. Canale y Swain (1980) incluyen en la competencia sociolingüística los componentes socioculturales, aunque los consideran posteriores a los aspectos gramaticales en la enseñanza de la lengua. Esta idea no es

compartida por Hornberger (1989) o Van Ek (1984), pues la competencia sociocultural es un componente de igual importancia a las demás en la competencia comunicativa.

Sin embargo, con todos los cambios que está sufriendo la sociedad, la competencia sociocultural ha dado paso a la competencia intercultural. Esta competencia intercultural ha sido definida por autores como Abdallah-Preteille (1996) como un paso del conocimiento de las culturas al reconocer la figura del Otro; así, ya no basta con conocer los rasgos distintivos de la cultura meta, sino reflexionar en cuáles son los aspectos que la acercan y alejan de la propia cultura.

Otros autores, como Shumann (1975), defienden también la importancia de la adquisición de esta competencia intercultural en base a los tres tipos de desorientación o choques que sufre una persona que se encuentra en una cultura que no es la propia:

- *Choque lingüístico*: falta de competencia en la lengua extranjera.
- *Choque cultural*: inapropiación de uso de las estrategias usuales para resolver problemas.
- *Estrés cultural*: cuestionamiento de identidad.

De esta forma, una vez comprendido el significado e importancia de esta competencia, muchos teóricos han establecido y definido las formas de adquirir dicha competencia. Encontramos a Byram (1995), quien establece que la adquisición de la competencia intercultural ha de incluir:

- *savoir-être* (cambio de actitud);
- *savoirs* (adquisición de nuevos conceptos);
- *savoir-faire* (aprendizaje a través de la experiencia).

Por otro lado, Meyer (1991) distingue tres etapas en el proceso de adquisición y desarrollo de la competencia intercultural:

- *Nivel monocultural*: se interpreta y analiza la cultura extranjera desde la propia cultura: aparición de tópicos, estereotipos y prejuicios.
- *Nivel intercultural*: El usuario se encuentra entre las dos culturas: comparación entre ambas.
- *Nivel transcultural*: El usuario se convierte en mediador entre ambas culturas: desarrollo de la propia identidad.

Finalmente, según el teórico Soderberg (1995), se consigue la adquisición de la competencia intercultural siempre y cuando:

- Es efectiva: capacidad de comunicarse.
- Es apropiada: actuación correcta y adecuada.
- Tiene un componente afectivo: empatía, curiosidad, tolerancia y flexibilidad.
- Tiene un componente cognitivo: comprensión general de las diferencias culturales y conocimiento específicos de algunas culturas y reflexión.
- Tiene un componente comunicativo: habilidad de comprender y expresar signos verbales y no verbales.

Retomando las palabras expresadas por Byram (1991), incluso si se han hecho diversos estudios e investigaciones sobre la necesidad de que los alumnos se relacionen de forma real con la cultura meta o con las personas de otras culturas, lo cierto es que *"la experiencia y diversos estudios han demostrado que el sistema educativo y los cursos de lengua extranjera no han sabido o podido enfrentarse a este tipo de dificultades"* que supone la introducción de la competencia intercultural en el aula.

Para paliar esta dificultad, el Currículo de Educación Secundaria Obligatoria sigue las directrices establecidas por el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*. Este documento hace referencia durante toda su extensión a la importancia de las competencias plurilingüe, pluricultural, sociocultural y sociolingüística. De esta forma, se realza la idea de que aunque lengua y cultura están remediamente asociados, lo cierto es que es necesario hacer hincapié en el aula en el aspecto cultural, pues los alumnos pueden tener una visión distorsionada por los estereotipos o los clichés de la cultura meta. Por otro lado, también se hace referencia a la consciencia intercultural, con la cual se desarrolla la capacidad de poner en relación la cultura meta y la propia, desarrollando también el respeto y la sensibilidad cultural, y la reflexión sobre la propia identidad.

Así, para reafirmarse en lo anteriormente mencionado, el *Marco de Referencia* afirma lo siguiente:

*"Comunicar consiste en utilizar un código lingüístico (competencia lingüística) referida a una acción (competencia pragmática) en un contexto sociocultural y lingüístico dado (competencia sociolingüística)".*

Por último, todos estos conceptos e ideas aparecen recogidos en el Currículo de lengua extranjera, tanto en los objetivos, metodología..., como en el bloque específico de Cultura (*Bloque 4. Aspectos socioculturales y consciencia intercultural*)

## 2.4. OBJETIVOS

La lengua y la cultura deberían aparecer de manera integrada en la enseñanza de las destrezas orales y escritas, mostrando así los componentes lingüísticos (gramática, vocabulario, etc.) en un contexto cultural.

### a. Objetivo general

El objetivo final de esta propuesta de innovación es la adquisición y desarrollo por parte del alumnado de la *Competencia Intercultural*. Esta competencia se refiere fundamentalmente a analizar, comparar y reflexionar en la cultura meta, para pensar así en el "Otro", dialogar con el "Otro". Además, esta competencia desarrolla en el alumno la empatía, la capacidad de ponerse en el lugar del "Otro", adoptando sus costumbres para evitar los malentendidos, estableciendo las similitudes y las diferencias entre las dos culturas.

### b. Objetivos específicos

El objetivo general o final se conseguirá a partir de los objetivos específicos de esta propuesta de innovación, que van en consonancia con los promulgados por el currículo de 1º de E.S.O.:

- Conocer algunos rasgos y características propios de la cultura meta.
- Reflexionar sobre dichos rasgos y características y ponerlas en relación con los de la propia cultura.
- Valorar la lengua extranjera como un medio de comunicación con personas de la cultura meta.

## 2.5. DESARROLLO

### a. Plan de actividades

Para llevar a cabo la innovación en el aula, es necesaria la participación de todos los alumnos. Al principio de curso se explicará la metodología que se seguirá, la importancia de la Cultura en la enseñanza de la lengua extranjera y las actividades culturales que se realizarán.

En un principio, en la Unidad 2 (la cual trata los países francófonos) se establecerán los 14 países francófonos (los mismos que el número de alumnos) sobre los que se va a trabajar durante el curso. Serán escogidos por los propios alumnos. Estos 14 países rotarán a lo largo de las Unidades entre los alumnos, para que de esta forma cada alumno tenga conocimiento de cada uno de los países escogidos.

Cada alumno escogerá en cada Unidad uno de los países francófonos para trabajar con él, y no podrá repetirse la elección durante las siguientes Unidades.

En cada Unidad Didáctica deberán realizar búsquedas relacionadas con el tema de interés de la Unidad en relación con el país francófono. Para realizar estos ejercicios la profesora entregará guiones a los alumnos, en los cuales se mostrarán los diferentes apartados a buscar.

Para estas búsquedas se hará uso de la sala de ordenadores, en las cuales se guiará al alumno para escoger las mejores páginas de interés y fiables, y poco a poco se espera que cada alumno busque y seleccione la información que él mismo estime oportuna, desarrollando así la autonomía e iniciativa personal. Además, poco a poco, en concordancia con el nivel lingüístico que vayan adquiriendo, se les dará más libertad para estructurar y redactar la información según considere propio alumno, desarrollando así su capacidad de organización y creando sus propios criterios para dicha organización y selección de información.

Se realizarán en clase puestas en común en las cuales cada alumno pueda expresar su opinión e impresiones sobre el país buscado, para que todos los alumnos conozcan los otros países también a través de las impresiones de los demás.

No obstante, para que toda esta información pueda ser consultada por la clase para la realización de la tarea final individual, se creará un blog específico para ese grupo de 1º de E.S.O., en el cual cada alumno ha de publicar la información obtenida de sus búsquedas en cada una de las Unidades. Así, los alumnos accederán a este blog para consultar toda la información relativa al país que le ha sido asignado. La tarea final tendrá que ser publicada también en el blog para que los demás compañeros puedan consultarla.

A continuación se explica el desarrollo de cada una de las Unidades teniendo en cuenta el Contenido Cultural (para consultar las actividades de cada Unidad ver en "ANEXO"):

---

## **UNIDAD 1: *Bonjour, la France!***

---

**Actividad de Cultura:** Situar y relacionar los departamentos franceses con saludo específico.

**Objetivo:** Conocer una costumbre francesa a la vez que se conoce el tipo de división territorial existente en Francia.

Se presentarán las diferentes maneras de saludarse dependiendo del departamento francés a partir del vídeo <https://www.youtube.com/watch?v=uPjmunMPhbE>, en el cual se plantean los problemas que pueden tener los extranjeros a la hora de saludar en Francia a un francés.

Por parejas, se entregará un texto de apoyo con un mapa de Francia en el que aparecen los números de besos que se da en cada departamento, en relación con lo visto en el vídeo.

Se entregará además otro documento con un mapa de Francia con las divisiones departamentales para que los alumnos completen con el nombre de cada uno de los departamentos. A continuación tienen que agrupar los departamentos según el número de besos al saludar (5, 4, 3, 2 o 1 beso).

---

## UNIDAD 2: *Vive la Francophonie!*

---

**Actividad:** Conocimiento de países francófonos.

**Objetivo:** Conocer los rasgos distintivos de países francófonos (capital, idiomas oficiales...).

En esta Unidad se presentan a los alumnos los diferentes países de habla francesa, a partir de un mapamundi en el cual aparecen de señalados dichos países.

A partir de este mapa, entre toda la clase, los alumnos escogerán 14 países para trabajar con ellos a lo largo del curso.

A continuación, de forma individual, cada alumno escogerá un país, del cual tendrá que realizar una serie de búsquedas para completar un guión que se le entregará (capital, situación, números de habitantes...).

Para realizar estas búsquedas se hará uso de toda una sesión para conducir a los alumnos a la sala de ordenadores, guiándoles para seleccionar la información pertinente.

Se realizará una puesta en común sobre los datos más llamativos de cada país buscado y se publicará el trabajo de cada alumno (por ellos mismos) en el blog de Francés.

---

### UNIDAD 3: *Tous différents!*

---

**Actividad:** Presentar y describir personajes famosos francófonos.

**Objetivo:** Conocer e identificar figuras importantes francófonas.

En esta Unidad, la cual versa sobre la apariencia física, se presentará el Contenido lexical a través de la descripción de diferentes personajes famosos franceses (científicos, reyes, artistas, cantantes, escritores...). Además, se hará uso del ejercicio cultural de la anterior unidad: las banderas de los países buscados darán paso al conocimiento de un contenido léxico: los colores.

De forma individual, cada alumno deberá realizar búsquedas de información sobre dos personajes famosos del país escogido para esa Unidad (edad, ciudad de origen, nacionalidad y aspecto físico).

---

### UNIDAD 4: *Chez moi!*

---

**Actividad:** Presentar y describir monumentos y construcciones importantes francófonas.

**Objetivo:** Conocer e identificar monumentos y construcciones importantes francófonas.

Se presenta en este tema la descripción de edificios en general, y del hogar en particular. Así, para realizar las actividades en el aula se utilizarán diversos monumentos y construcciones famosas francesas (Tour Eiffel, les châteaux de la Loire...).

Individualmente, cada alumno buscará información relativa a dos monumentos o construcciones francófonas sobre: año de comienzo y finalización de la construcción, autor, ciudad en la que se encuentra y pequeño texto descriptivo (un par de oraciones).

---

### UNIDAD 5: *Au lycée!*

---



**Actividad:** Presentar y describir un sistema escolar francófono.

**Objetivo:** Conocer las diferencias y similitudes entre los sistemas escolares francófonos y el de la propia cultura.

En esta Unidad, en la cual se trabajará con el sistema escolar francés, comparándolo con el español, se realizará como actividad cultural una búsqueda individual de información sobre los diferentes sistemas escolares en cada país francófono, como a qué edad se empieza el colegio, la media en cuanto al rendimiento académico, asignaturas que en nuestro sistema escolar no existen... Además, tienen que presentar cuál es el Centro o Universidad más prestigiosa, dónde se encuentra...

---

## UNIDAD 6: *Très chic!*

---

**Actividad:** Presentar y describir el mundo de la moda de un país francófono.

**Objetivo:** Conocer el mundo de la moda francófona: modistas, revistas, casas de alta costura...

En esta Unidad se presentará la moda y la expresión de preferencias a partir de biografías de modistas famosas francesas (Coco Chanel, Jean-Paul Gaultier...).

Para la actividad cultural, los alumnos -individualmente- pueden centrarse en un tema relativo a la moda. Tienen la libertad de realizar un pequeño texto biográfico sobre algún sastre o modista francófona famosa, alguna revista francófona de fama mundial, un evento de moda de gran importancia... Siempre contextualizando el tema escogido.

---

## UNIDAD 7: *Je suis où?*

---

**Actividad:** Presentar y describir un itinerario para visitar los lugares de interés en una ciudad francófona.

**Objetivo:** Conocer ciudades francófonas y sus lugares de interés.

En esta Unidad se presentará la situación e indicación de lugares a partir de un mapa callejero de París. Se trabajará en el aula con él, estableciendo la clase por parejas, las cuales deberán preguntar y responder para llegar a algún lugar concreto,

conociendo de esta forma los monumentos que encontramos en París.

Por otro lado, también se pedirá a los alumnos que como actividad cultural realicen, de forma individual, un pequeño itinerario para visitar una de las ciudades del país francófono escogido. Cada alumno tiene la plena libertad de escoger la ciudad, independientemente del número de habitantes o importancia económica: como pauta solamente han de realizar un itinerario explicando cómo llegar desde el punto de partida al punto meta para visitar los monumentos o lugares emblemáticos de la ciudad en cuestión.

---

## **UNIDAD 8: *Le temps est à moi!***

---

**Actividad:** Presentar y describir cómo se emplea el tiempo libre en un país francófono.

**Objetivo:** Conocer las actividades y eventos francófonos más importantes.

En esta Unidad se presentarán las actividades, deportes, música, libros..., es decir, las preferencias de los franceses a la hora de pasar el tiempo libre.

Para realizar la actividad cultural, se pedirá a cada alumno que, acorde al país francófono escogido, produzcan un texto no muy extenso explicando los gustos y preferencias de los habitantes de ese país, dando ejemplo de las marcas más conocidas, los cantantes más famosos, los deportes con más éxito...

---

## **UNIDAD 9: *Oh, les vacances!***

---

**Actividad:** Presentar y describir los lugares francófonos más visitados y una fiesta y una tradición típicas.

**Objetivo:** Conocer los lugares francófonos más visitados y las fiestas y tradiciones más importantes

En esta Unidad se presentarán las actividades de vacaciones preferidas por los franceses y sus destinos favoritos, por lo que se pedirá a los alumnos que realicen búsquedas sobre los lugares francófonos más importantes y visitados del mundo. Además de esta lista de lugares, tendrán que elaborar una pequeña lista con las principales fiestas y tradiciones del país en cuestión, explicando de forma breve de

qué tratan.

---

## **TAREA FINAL**

---

### **Texto escrito presentándose como habitante de un país francófono.**

La tarea final ocupará las últimas sesiones del curso académico. Se seguirán los siguientes pasos:

- Asignación de un país francófono a cada alumno. Este país no puede haber sido trabajado por el alumno en cuestión con anterioridad.

- Creación de una nueva identidad: el alumno tiene que adoptar la nacionalidad del país que le ha sido asignado.

- Caracterización de la nueva identidad. Para realizar un texto escrito a modo de presentación sobre su Cultura, el alumno tendrá que consultar el blog de Francés donde aparecen publicados todas las tareas realizadas por sus compañeros a lo largo del curso. Tendrá que seleccionar la información pertinente para describirse: cómo se llama, cómo se saludan en su país, cuáles son las costumbres, el tipo de sistema escolar...

- Publicación del texto escrito en el blog de Francés. Todos los alumnos publicarán su tarea final para que el resto pueda consultarla y reflexionar sobre la adecuación de las características en relación con la nacionalidad adoptada.

El tema contará con cierta extensión: en el texto escrito, los alumnos tendrán que redactar como mínimo dos frases en relación con cada una de las Unidades Didácticas (16 frases sencillas como mínimo).

### **b. Agentes implicados**

Esta innovación requiere la presencia del propio docente para llevarla a cabo. Sin embargo, sería interesante que todos y cada uno de los profesores que componen el Departamento de Francés llevase a su vez a cabo esta innovación, o una similar, para que el alumno desarrolle la competencia intercultural.

### **c. Recursos y materiales necesarios**

El docente dispondrá de diferentes materiales de componente cultural para que el alumno pueda descubrir, conocer y llevar a cabo una reflexión sobre las similitudes y diferencias entre la cultura meta y la propia cultura. Así, se presentarán materiales de apoyo como lo son textos escritos breves (poemas, canciones...) y soportes audiovisuales (cortometrajes, fragmentos de películas, canciones...).

Por lo tanto, es totalmente necesario disponer de medios audiovisuales como un ordenador con conexión a Internet y un proyector a la hora de realizar actividades en el aula, o disponer de la sala de ordenadores para que cada alumno o grupo de alumnos cuente con su propio ordenador para buscar la información de la actividad cultural de cada Unidad.

Además, se hacen también necesarios los siguientes materiales:

- Manual y cuadernillo de ejercicios, para tener como referencia y apoyo en la realización de ejercicios o en las explicaciones.
- Diccionario bilingüe.
- Mapas y callejeros.
- Radiocassette y CD.
- Películas.
- Blog de Francés.

#### **d. Cronograma**

<b>EVALUACIÓN</b>	<b>MES</b>	<b>TEMA de CULTURA</b>	<b>ACTIVIDAD CULTURAL</b>
1ª evaluación	1ª sesión - Septiembre	Conocimientos previos de Cultura	

	Septiembre (Semana 1-3) - Octubre	Tema 1: Departamentos franceses-Saludo francés	Relacionar departamentos con saludo específico
	Octubre	Tema 2: La Francofonía	Conocimiento de características distintivas de países francófonos
	Noviembre	Tema 3: Personajes célebres franceses	Conocimiento de personajes célebres francófonos
2ª evaluación	Noviembre - Diciembre	Tema 4: Monumentos y construcciones francesas	Monumentos y construcciones francófonos
	1ª sesión - Enero	Tras las vacaciones de Navidad: reactivación de los Contenidos Culturales	
	Enero - Febrero	Tema 5: Sistema escolar francés	Sistema escolar francófono
	Febrero -	Tema 6: Mundo de la	Mundo de la moda

	Marzo	moda francesa	francófona
3 <sup>a</sup> evaluación	Marzo	Tema 7: Ciudad de París	Ciudades de países francófonos
	Abril	Tras las vacaciones de Semana Santa: reactivación de los Contenidos Culturales	
	Abril - Mayo	Tema 8: Empleo del tiempo libre en Francia	Empleo del tiempo libre en países francófonos
	Mayo - Junio	Tema 9: Vacaciones de los franceses	Lugares turísticos y fiestas francófonas
	Junio		Tarea Final: Texto escrito sobre un habitante de un país francófono

## 2.6. EVALUACIÓN Y SEGUIMIENTO

Se tendrá en cuenta los siguientes criterios de evaluación:

- El interés y la participación del alumnado en el aula, pero también a la hora de realizar las búsquedas oportunas para las diferentes actividades culturales propuestas. En este caso, la intención y predisposición del alumno por ayudar y cooperar con sus compañeros en cuanto a la selección y redacción de la información, el cuidado del formato..., también se tendrá en cuenta.

- La capacidad de adaptación de los alumnos en la realización de actividades por parejas o grupos.

- La capacidad del alumno de comprender: la tarea final tiene como fin no sólo recapitular toda la información buscada, sino comprobar la capacidad del alumno para buscar, seleccionar y estructurar la información. Además, también se fomenta la imaginación, pues adopta una identidad que puede caracterizar cómo el propio alumno decida.

En cuanto al seguimiento de la innovación, aunque esta propuesta está orientada para el primer curso de la E.S.O., se podría -y debería- continuar con el modelo de innovación aquí presente. En los siguientes cursos se podría seguir conociendo en primer lugar aspectos de Francia, haciendo que los alumnos buscasen la información pertinente de países francófonos en relación con las Unidades. De esta forma, a medida que se amplía el conocimiento sobre la lengua extranjera, también se amplían los conocimientos culturales. Además, la tarea final que se propone resulta también una buena forma de asentar dichos conocimientos lingüísticos. Así, a modo de ejemplo, en el curso de 2º de E.S.O. se continuaría con esta dinámica de conocimiento sobre características generales de los países francófonos (tipos de animales de cada país, gastronomía típica...); en 3º de E.S.O. se podría realizar actividades que englobasen las manifestaciones artísticas francófonas; en 4º de E.S.O., se podría centrar la innovación en las manifestaciones literarias, facilitando de esta forma el desarrollo de la comprensión escrita y la mejora en la lectura; en 1º de Bachillerato se podría tener en cuenta la historia de los países francófono, y en 2º de Bachillerato, teniendo en cuenta que el alumnado posee una buena base de francés, se podría presentar la Cultura a través del Francés más coloquial: el argot.

No obstante, también sería adecuado realizar a partir de 2º de E.S.O. evaluaciones iniciales para conocer los intereses culturales del alumnado. De esta forma se conseguiría una mayor motivación e interés por participar puesto que se trataría de temas culturales escogidos por los propios alumnos.

---

## CONCLUSIONES

---

Las diferentes asignaturas del Máster han contribuido a sacarle un mayor rendimiento a mi período de prácticas, además de servir de guía a la hora de escoger el tema de la propuesta de innovación.

Aunque la relación entre la teoría y la práctica en ocasiones no se ajustaba a lo esperado, siempre se ha intentado aprovechar los conocimientos teóricos para la práctica docente.

Durante mi período de prácticas observé algunos aspectos que se podrían mejorar en la enseñanza de la lengua francesa. Sin embargo, me decliné por tratar el componente cultural de manera más integrada en el componente lingüístico.

Esta propuesta pretende un desarrollo más integrado de la Competencia Intercultural para favorecer la adquisición de la lengua y cultura francesa. Asimismo, sitúa al alumnado en el foco de atención, siendo los protagonistas y descubridores de nuevos conocimientos; el trabajo cooperativo garantiza que ningún alumno se quede atrás, buscando desarrollar la capacidad de adaptación y promoviendo el respeto hacia los demás. Por último, el uso de las TICs en el aula para buscar información fomenta la autonomía del alumnado permitiéndoles crear sus propios criterios para seleccionar la información.

No obstante, por último hay que decir que, tal y como se reiteró en las clases teóricas del Máster y como se vio en la práctica docente, toda innovación necesitará las modificaciones pertinentes a lo largo de los años, en concordancia con los cambios que sufra la sociedad para no quedarse anticuada.



---

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

---

ALLIANCE FRANÇAISE de PARIS-ÎLE-DE-FRANCE (2008). *Référentiel des contenus d'apprentissage du FLE en rapport avec les six niveaux du Conseil de l'Europe, à l'usage des enseignants de FLE*. Paris: CLE International.

ABDALLAH-PRETCEILLE, M. (1996). *Éducation et communication interculturelle*. Paris: PUF.

- (1998). "Diversité culturelle et approche interculturelle". *Enfance*, 51. Paris: PUF. Consultado en mayo de 2014 en:

<http://persee.fr>

- (2006). *L'interculturel comme paradigme pour penser le divers*. Comunicación presentada en el Congreso internacional: Educación Intercultural. Formación del profesorado y práctica escolar, Madrid. España. Consultado en mayo de 2014 en:

[http://www.uned.es/congreso-inter-educacion-intercultural/pretceille\\_espanol.pdf](http://www.uned.es/congreso-inter-educacion-intercultural/pretceille_espanol.pdf)

BYRAM, M.; ZARATE, G.; NEUNER, G. (1997). *La compétence socioculturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues -Vers un Cadre Européen Commun de Référence pour l'apprentissage et l'enseignement des langues vivantes: études préparatoires*. Éditions du Conseil de l'Europe. Consultado en mayo de 2014 en:

[https://www.google.es/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&cad=rja&uact=8&ved=0CDAQFjAA&url=http%3A%2F%2Fwww.coe.int%2Ft%2Fdg4%2Flinguistic%2Fsource%2Fsourcepublications%2Fcompetencesocioculturelle\\_fr.doc&ei=DFtrU7TkPKSN0AWxwYFg&usq=AFQjCNHKUKBKoDsdtmXzYN7bq2D9Vj4FQ&bvm=bv.66330100,d.d2k](https://www.google.es/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&cad=rja&uact=8&ved=0CDAQFjAA&url=http%3A%2F%2Fwww.coe.int%2Ft%2Fdg4%2Flinguistic%2Fsource%2Fsourcepublications%2Fcompetencesocioculturelle_fr.doc&ei=DFtrU7TkPKSN0AWxwYFg&usq=AFQjCNHKUKBKoDsdtmXzYN7bq2D9Vj4FQ&bvm=bv.66330100,d.d2k)

OHANA, Y. (2000). "Europe: l'éducation interculturelle en transition?". *Agora débats/jeunesse*, 22. Paris. Consultado en mayo de 2014 en:

<http://persee.fr>

OLIVARES, À. (2000). *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Universitat de Barcelona: Editorial Edinumen.

PUREN, Christian (1988). *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Paris: Nathan-CLE International.

- (2002). "Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues-cultures: vers une perspective co-actionnelle co-culturelle". *Revue des Langues modernes* 3/2002. Paris, APLV, Association française des Professeurs de Langues Vivantes. Consultado en abril de 2014 en:

<http://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article844>

- (2006). "De l'approche communicative à la perspective actionnelle". *Le Français dans le monde*, 347. Consultado en abril de 2014 en:  
<http://www.christianpuren.com/>

SÁEZ ALONSO, R. (2006). "La educación intercultural". *Revista de Educación*, 339. Universidad Complutense de Madrid. Consultado en mayo de 2014 en:  
[http://www.revistaeducacion.educacion.es/re339/re339\\_37.pdf](http://www.revistaeducacion.educacion.es/re339/re339_37.pdf)

ZARATE, G. (1986), *Enseigner une culture étrangère*. Paris: Hachette. Consultado en mayo de 2014 en:  
<http://ife.ens-lyon.fr/publications/edition-electronique/revue-francaise-de-pedagogie/RF108.pdf>

- (2003). *Médiation culturelle et didactique des langues*. Conseil de l'Europe. Consultado en mayo de 2014 en:  
<http://redined.mecd.gob.es/xmlui/bitstream/handle/11162/2907/00120120000017.pdf?sequence=1>

### **NORMATIVA OFICIAL**

Consejo de Europa (2001). *Portfolio européen des langues*. Consultado en mayo de 2014 en:  
<http://culture.coe.int/portfolio>

Decreto 74/2007, de 14 de junio, por el que se regula la ordenación y establece el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria en el Principado de Asturias.

Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación (LOE, 2006)

MEC (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCERL)*. Madrid: Anaya.

MEC (2004). *Pasaporte de lenguas: Enseñanza Secundaria*. Madrid: Omagraf.

Real Decreto 1631/2006 de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria.

### **LIBROS DE TEXTO DE 1º de E.S.O.**

BOURDAIS, D.; FINNIE, S.; GORDON, A.-L.; GARCÍA CALLEJO, S. (2010). *Copains nouveau I*. Madrid: Oxford University Press.

CARTERET, D.; VÁZQUEZ, E. (2007). *Comme ça! I*. Madrid: Oxford University Press.

GALLON, F. (2002). *Bien sûr! I*. Madrid: Ediciones SM.

GAUTIER, J.; PARODI, L.; VALLACCO, M. (2007). *Tous à bord 1*. Barcelona: Vicens Vives, S.A.

HIMBER, C.; RASTELLO, C.; GALLON, F. (2007). *À toi! 1*. Madrid: Ediciones SM.

JOB, B.; PUEYO, A.-F; GRUNEBERG, A. (2011). *Tu parles! 1*. España: Pearson Longman.

---

## ANEXO

---

### UNIDAD 1: *Bonjour, la France!*

Para realizar la actividad cultural, se visionaría en primer lugar el vídeo explicativo sobre las maneras de saludarse los franceses. Se entregaría este mapa para que conociesen el número de besos por Departamento, conociendo además la división territorial de Francia.



Se haría entrega además del siguiente mapa para que los alumnos, en parejas, situasen los Departamentos y Regiones franceses. A continuación, según el número de besos, establecerían los Departamentos por grupos según el número de besos:

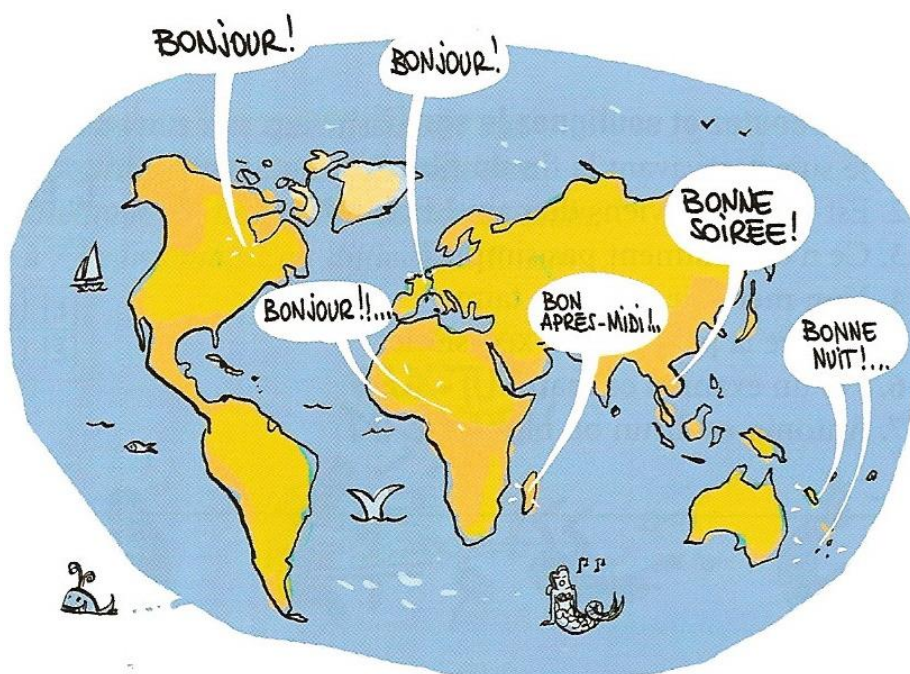


## UNIDAD 2: *Vive la Francophonie!*

Después de conocer cuáles son los países francófonos y de haber escogido cuáles serán los 14 con los que se trabajará a lo largo del curso, cada alumno deberá realizar una serie de búsquedas sobre el país francófono que escoja para redactar de manera simple los apartados que aparecen en el guión que se les entregará:

### FICHE POUR L'ÉLÈVE

- Pays
- Capital
- Continent
- Nationalité
- Salut typique
- Accidents géographiques les plus importants (fleuves, montagnes...)
- Superficie du pays
- Frontières (pays qui l'entourent)
- N° d'habitants du pays
- Langues officielles
- Langues pas officielles
- Drapeau
- Religions prédominantes
- Président du pays
- Prénoms typiques du pays

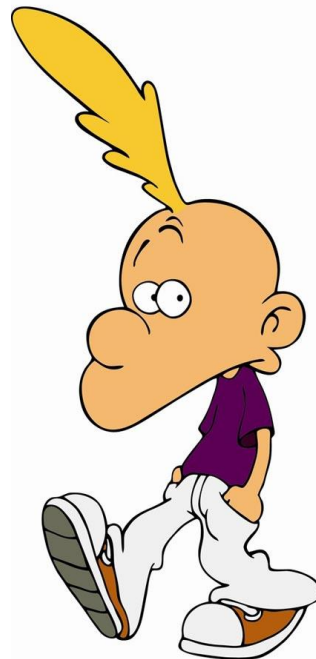


### UNIDAD 3: *Tous différents!*

Se presentarán personajes famosos franceses (bien a partir de fotografías, bien con la ayuda de Internet) para conocimiento del alumnado y para realizar descripciones, que servirá como modelo de referencia para hacer pequeñas descripciones sobre personajes famosos del país francófono escogido por el alumno en esta Unidad:

#### FICHE POUR L'ÉLÈVE

- Nom et prénom complets
- Date de naissance et mort (pour une personne) / Date d'apparition (pour un personnage fictif) et lieu (film, livre, bande dessinée...).
- Pays et ville d'origine.
- Nationalité.
- Âge.
- Métier.
- Aspect physique.
- Photographies (pour le *blog*).



Titeuf, personnage célèbre français

#### UNIDAD 4: *Chez moi!*

Se presentará a la clase una lista de los diez monumentos más importantes y visitados en Francia (<http://monumentsdefrance.com/>). Posteriormente, los alumnos buscarán información para describir dos de los monumentos más importantes que conforman el patrimonio cultural del país que hayan escogido para esta Unidad:

##### FICHE POUR L'ÉLÈVE

- Pays.
- Ville (situation de la ville dans le pays: Sud, Nord...)
- Nom du monument.
- Date de début et fin de la construction.
- Nom de l'architecte(s).
- Description: hauteur, situation dans la ville (*le monument ... est dans la rue ..., à côté de...*), type de monument (église, musée, cimetière, canal, lieu de mémoire, lieu historique...), et caractéristiques les plus importantes.
- Photographies (pour le *blog*).



Centre Pompidou (Paris)

## UNIDAD 5: *Au lycée!*

Tras conocer la manera de organizarse y estructurarse el sistema educativo francés, cada alumno buscará información sobre un sistema escolar francófono:

### FICHE POUR L'ÉLÈVE

- Pays.
- Organisation du système éducatif (enseignement primaire, secondaire, supérieur ou tertiaire...).
- Étapes obligatoires et non-obligatoires.
- Âge de commencement de scolarité et âge de finalisation.
- Matières scolaires (s'il y a les mêmes qu'en Espagne ou pas).
- Principaux collèges, lycées et universités, et situations.



Université Scientifique Pierre et Marie Curie (Paris)



## UNIDAD 6: *Très chic!*

Se visualizará el vídeo (<http://parlons-francais.tv5monde.com/Webdocs-para-aprender-frances/Talleres/Nivel-basico/p-41-1g2-II-etait-une-fois-la-mode.htm>), y se presentarán a cuatro costureros franceses famosos (<http://parlons-francais.tv5monde.com/Webdocs-para-aprender-frances/Fichas/Cultura/p-78-1g2-La-mode-et-la-liberation-de-la-femme.htm>) (Coco Chanel, Yves Saint Laurent, André Courrèges y Jean-Paul Gaultier). Posteriormente, realizarán una búsqueda sobre el mundo de la moda del país francófono en cuestión. Guión:

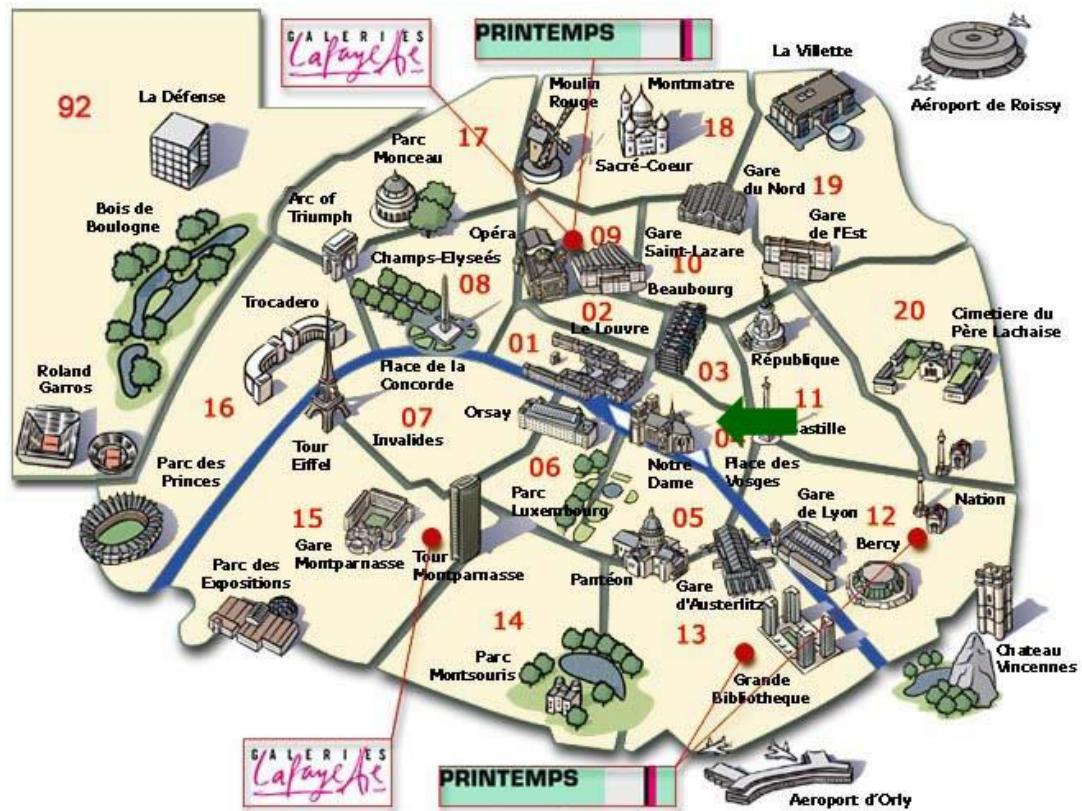
### FICHE POUR L'ÉLÈVE

- Pays
- Principaux couturiers et couturières. Description de deux (et photographies pour le *blog*).
- Principales manifestations de la mode:
  - maisons de haute couture (nom et date de parution),
  - *blogs* de mode (noms),
  - revues (nom et date de parution),
  - évènement et festivals de mode (situations et époque de l'année).



Coco Chanel

## UNIDAD 7: Je suis où?



Tras trabajar con el plano de París para situarse, los alumnos buscarán un mapa de una ciudad francófono que ellos elijan, y tendrán que describir una ruta para visitar los principales monumentos o lugares de interés de la ciudad en cuestión. Además, cada vez que lleguen a uno de los monumentos, tendrán que hacer una pequeña mención (nombre, fecha de finalización de la construcción y autor).

## UNIDAD 8: *Le temps est à moi!*

Tras conocer las actividades preferidas por los franceses para disfrutar del tiempo libre (<http://www.france-voyage.com/evenements/> y <http://www.francefestivals.com/>), los alumnos deberán realizar búsquedas sobre las actividades que se realiza en el país francófono seleccionado. Guíón:

### FICHE POUR L'ÉLÈVE

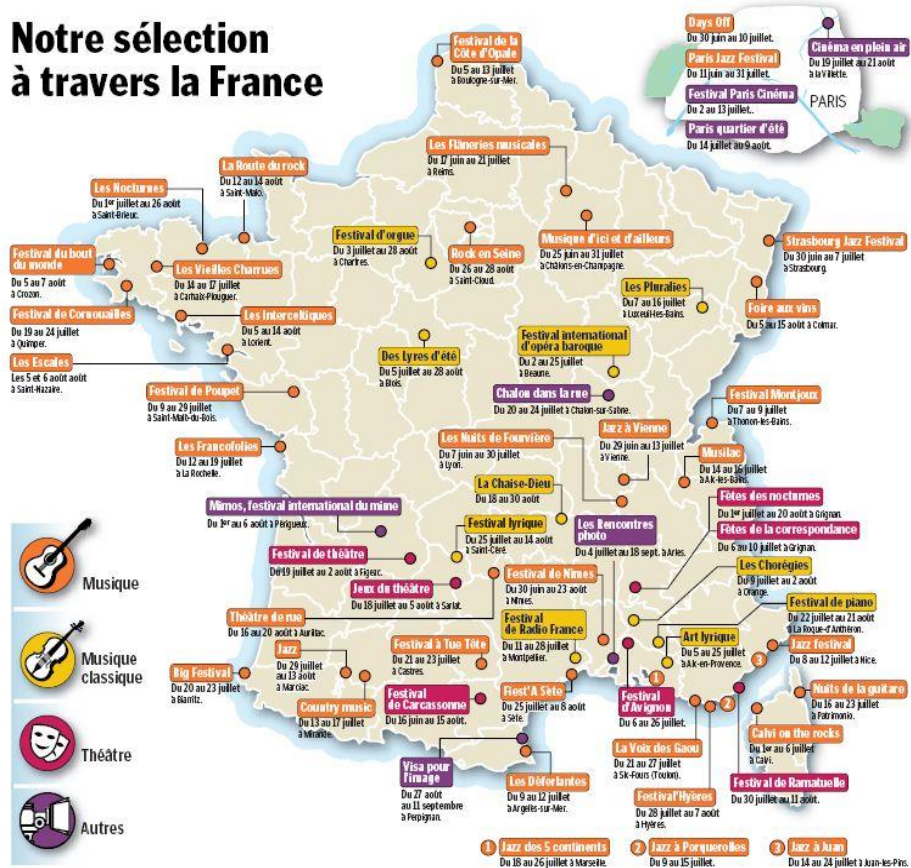
- Pays

- Liste des activités et loisirs les plus importants (en faisant référence au moins à deux de chaque groupe):

- Sports
- Expositions
- Concerts (festivals de musique)
- Festivals de cinéma
- Théâtre
- Lecture
- Parcs nationaux et d'attractions...

Il faut décrire de manière simple de quoi s'agissent les activités différentes à celles qu'on trouve en Espagne. En plus, il faut aussi dire l'époque de l'année pour les réaliser.

### Notre sélection à travers la France



<http://www.leparisien.fr/loisirs-et-spectacles/notre-selection-des-festivals-en-france-cet-ete-04-07-2011-1520145.php>

## UNIDAD 9: *Oh, les vacances!*

Se presentarán los destinos favoritos de los franceses a la hora de viajar en vacaciones (<http://www.ouest-france.fr/tourisme-queles-sont-les-destinations-preferees-des-francais-2025635>); los alumnos deberán buscar cuáles son las ciudades y pueblos más visitados del país francófono que hayan escogido para esta Unidad. Para esta actividad, sólo tendrán que realizar una lista con los nombres de las 5 ciudades más visitadas y su situación en el país.

Además, con motivo de las vacaciones también se presentarán en clase las principales fiestas y tradiciones francesas (<http://www.france.fr/fetes-et-festivals/fetes-et-traditions-francaises-02679.html?page=1>) y <http://www.parisinfo.com/paris-pratique/fiches-pratiques/vacances-et-fetes#Ancre3>); los alumnos buscarán pues las fiestas y tradiciones más importantes de *su* país francófono y la época del año, centrando la atención sobre una fiesta y una tradición, realizando una descripción de cada.

